

Porto de Vilagarcía



Memoria Anual 2009

0

Presentación

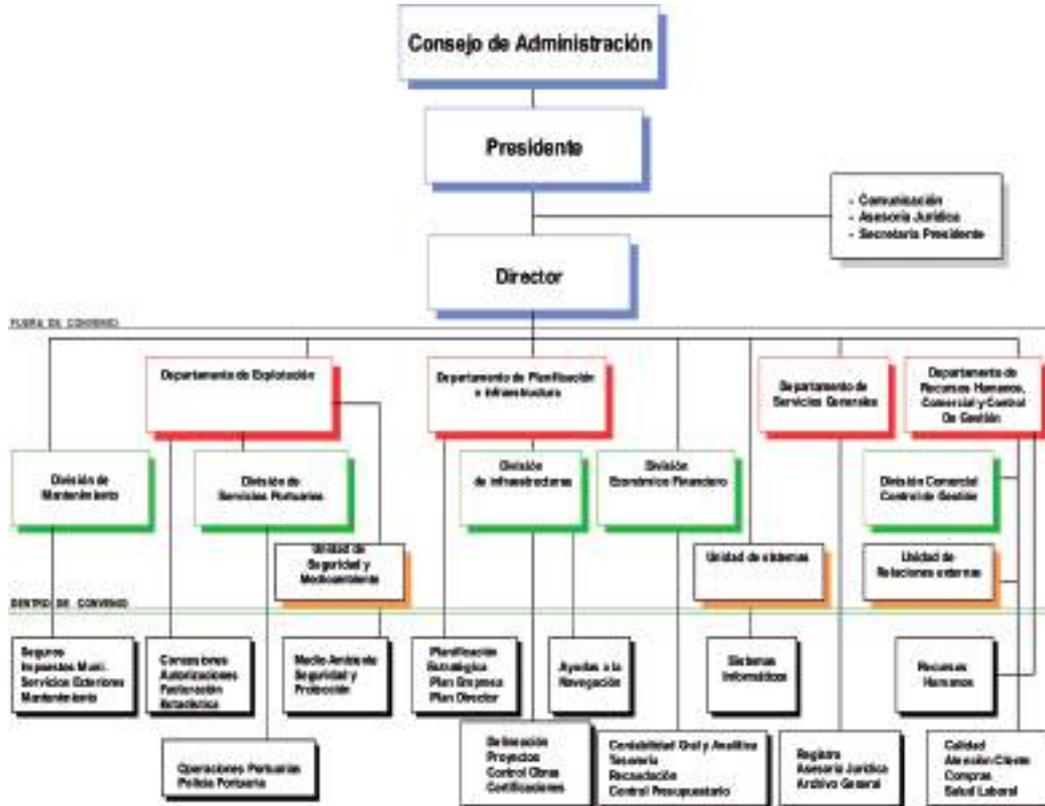
2009

Consejo de Administración

Board of Directors

MIEMBROS DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN DEL PUERTO DE VILAGARCIA DURANTE EL AÑO 2009	FECHA NOM-BRAMIENTO:	FECHA CESE
PRESIDENTE:		
D. FERNANDO JAVIER PUERTAS CASTILLO	D.O.G. 17-07-09 D.O.G. 24-07-09 B.O.E. 07-08-09	
D. JOAQUÍN JAVIER GAGO LÓPEZ	D.O.G. 18-06-07 B.O.E. 21-06-07	D.O.G. 17-07-09 B.O.E. 07-08-09
VOCALES:		
-Miembros natos		
D. JUAN DIEGO PÉREZ FREIRE, Director en funciones de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía		
D. MARTÍN ROSALES JUEGA, Capitán Marítimo		
-Administración del Estado		
D. JULIÁN VICTOR GARCÍA MOURIÑO	D.O.G. 23-01-09	
D. JAVIER SUÁREZ GARCIA	D.O.G. 02-03-06	
D. JAVIER MARTÍNEZ ARANZÁBAL	D.O.G. 22-10-09	
DÑA. M ^a . JESÚS CALVO DE ANDRÉS	D.O.G. 27-11-08	D.O.G. 22-10-09
D. MANUEL RODRÍGUEZ CUERVO	D.O.G. 23-01-09	
-Concello de Vilagarcía de Arousa		
D. JOSÉ LUIS RIVERA MALLO	D.O.G. 21-11-07	
D. MARCELINO ABUÍN DURO	D.O.G. 21-11-07	
D. RAMÓN BUENO PIÑEIRO	D.O.G. 21-11-07	
-Cámara de C. I. y Navegación de Vilagarcía de Arousa		
D. CARLOS OUBIÑA PORTAS	D.O.G. 14-07-06	
D. JOSÉ NUÑEZ CORES	D.O.G. 14-07-06	
D. MIGUEL FALCÓN NOYA	D.O.G. 18-08-08	
-Federación de Empresarios da Comarca de Arousa (FECA)		
D. LUIS GARCÍA-REBOREDO MENDOZA	D.O.G. 10-12-09	
-Asociación de Consignatarios de Vilagarcía		
D. JULIO CARRASCO VALDÉS	D.O.G. 14-08-06	
-Organización sindical más representativa		
D. ENRIQUE IGLESIAS PAZOS	D.O.G. 21-10-08	
-Xunta de Galicia: Nombrados COTOP		
D. JACINTO PARGA FERNÁNDEZ	D.O.G. 28-12-07	D.O.G. 04-08-09
D. MANUEL MORATO MIGUEL	D.O.G. 28-12-07	D.O.G. 04-08-09
D. LUIS RODRÍGUEZ ROBLES	D.O.G. 25-11-06	D.O.G. 04-08-09
D. FAUSTINO LAYA TORREIRO	D.O.G. 25-11-06	D.O.G. 04-08-09
D. DANIEL PINO VICENTE	D.O.G. 25-11-06	D.O.G. 04-08-09
D. JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ MARTÍNEZ	D.O.G. 25-11-06	D.O.G. 04-08-09
-Xunta de Galicia: Nombrados Pesca		
D. MANUEL MANEIRO CASTRO	D.O.G. 25-11-06	D.O.G. 04-08-09
D. RAMÓN DIOS SUÁREZ	D.O.G. 25-11-06	D.O.G. 04-08-09
D. AMADO ENRIQUE MARTÍNEZ PEDROSA	D.O.G. 25-04-07	D.O.G. 04-08-09
-Xunta de Galicia: Consellería do Mar		
D. JOSÉ MANUEL CORES TOURÍS	D.O.G. 04-08-09	
D. JUAN CARLOS MANEIRO CADILLO	D.O.G. 04-08-09	
D ^a . COVADONGA SALGADO BLANCO	D.O.G. 04-08-09	
D. BALTASAR RODRÍGUEZ ALCALDE	D.O.G. 04-08-09	
D. JOSÉ JUAN DURÁN HERMIDA	D.O.G. 04-08-09	
D. MARTÍN SERANTES ÁLVAREZ	D.O.G. 04-08-09	
D. MANUEL ÁNGEL TARRÍO FERNÁNDEZ	D.O.G. 04-08-09	
D. MANUEL FONTAO LAMPÓN	D.O.G. 04-08-09	
D. JUAN JOSÉ GONZÁLEZ VÁZQUEZ	D.O.G. 04-08-09	
SECRETARIA:		
DÑA. MARÍA CELESTE MUÑIZ OTERO, Secretaria de Servicios Generales de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía		

Organigrama
Organization Chart



PUERTAS CASTILLO, FJAVIER
PÉREZ FREIRE, JUAN DIEGO
PAZ ARIAS, JESÚS
MUÑIZ OTERO, MARIA CELESTE
ULLOA PIÑEIRO, ANA
RAMILA FERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER
PRIETO BARBEITO, JOSE
GONZÁLEZ GALLEGU, ALFONSO RAMÓN
MESEJO LOUREIRO, BEGOÑA
MARCOS MOREIRAS, BLANCA M.
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, FCO. XABIER
GONZALEZ NÚÑEZ, ANA PATRICIA
ABELLA DIÉGUEZ, ROBERTO

ÁLVAREZ EIREA, MARÍA DOLORES
PEREIRA RUIZ, FRANCISCO JAVIER
SAAVEDRA PEGO, OSCAR
ABELLA REY, CARLOS
PÉREZ CARBALLO, FELIPE
CAAMAÑO CASTILLO, FRANCISCO
PONTEVEDRA MORRAZO, JOSÉ
JAMARDO CHAZO, BEATRIZ
ALCALDE DOMÍNGUEZ, MARÍA ESPERANZA
BÓVEDA DÍAZ, YOLANDA
LAGO NOVAS, ENRIQUE
GARCÍA DOMÍNGUEZ, JUAN PABLO
MOLLINADO CAMPAÑA, MARÍA ANTONIA
VENTOSO PADIN, JUAN CARLOS
CAMIÑO MANEIRO, MARÍA ISABEL
REY ARAUJO, FRANCISCO JAVIER
FERREIRA MARIN, JOSÉ MANUEL
VILCHES PEÑA, JULIO
PERTEJO PASTOR, JOSÉ
CARRACEDO ÁLVAREZ, CARMEN ROSA
GARCÍA LOUREIRO, JUAN MANUEL
LÓPEZ TORRES, ANDRÉS
CORES REINO, MARÍA ROSA
PAISA DA VILA, CATALINA
GÓMEZ ARAUJO, JOSÉ ALBERTO

PRESIDENTE
DIRECTOR EN FUNCIONES
RR.HH., COMERCIAL Y G.C.
SERVICIOS GENERALES
EXPLOTACIÓN PORTUARIA
MANTENIMIENTO
SERVICIOS PORTUARIOS
COMERCIAL
ECONÓMICO FINANCIERO
INFRAESTRUCTURAS
SEGURIDAD Y MEDIO AMB.
COMUNICACIÓN
SISTEMAS DE INFORMACIÓN

FACTURACIÓN
RR.HH. Y ORG.
ECON.FINANC.
AYUDAS NAVEGACIÓN
FACTURACIÓN
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
RECAUDACIÓN
DOM. PÚBLICO
ECON.FINANC.
INFRAESTRUCTURAS
AYUDAS NAVEGACIÓN
PRESIDENCIA
ECON.FINANC.
INFRAESTRUCTURAS
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
SERVICIOS GENERALES
FACTURACIÓN
SERVICIOS GENERALES

GARCÍA CORES, JULIO FERNANDO
DIZ MORANA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, RICARDO
RODRÍGUEZ OTERO, ANTONIO
CASTRO GIL, RAÚL
BARREIRO RÍOS, M. PILAR
PADIN SANTOS, RAFAEL
PEREIRA SENRA, FÉLIX
COLLAZO QUINTELA, JOSÉ LUIS
DIZ FRANCO, ANDRÉS
GONZÁLEZ COLLAZO, ANDRÉS MANUEL
CAAMAÑO CASTILLO, JOSÉ CELSO
LORENZO GARCÍA, RICARDO A.
RUAN SANTANDER, ROBERTO JOSÉ
CAMPOS COELLO, EDUARDO MANUEL
DOPICO MIRANDA, ANTONIO
RUBIANES ABALO, DIEGO
LEIRO DIZ, ROMAN
AGRELO IGLESIAS, DANIEL
ROMERO VALLE, XOAN MANUEL
BUGALLO BOUZADA, ANDRÉS
NAVIA RIVEIRO, MANUEL
ESTEVEZ GONZALEZ, ISIDRO MANUEL
RODRÍGUEZ OTERO, ANTONIO
GONZÁLEZ BERRIDE, ANTONIO
PIÑEIRO CARBALLO, VICENTE JOSÉ
BARREIRO MEIS, JOSÉ LUIS
ABALO GARCÍA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, MANUEL
PIÑEIRO MUÍÑOS, JOSÉ ANTONIO

PATINO REY, DANIEL
PEREZ QUINTELA, BELEN
FOLE GOMEZ-RICOY, Mª NURIA
RODRÍGUEZ CRESPO, Mª CARMEN
DAPONTE VILA, Mª VICTORIA
FRESCO IGLESIAS, ÁLVARO
LEMONS AMEIRO, ALBERTO

VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
DIRECCIÓN
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
SERVICIOS GENERALES
INFRAESTRUCTURAS

TEC. COMUN. IMAGEN
SISTEMAS INFORMÁTICOS
DOMINIO PÚBLICO
DOMINIO PÚBLICO
SERVICIOS GENERALES
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD



2009 Tiempos de crisis

La crisis mundial y nacional que estamos sufriendo ha agudizado la falta de rigor y disciplina que hizo creer a muchos durante los años de bonanza, que las economías se habían instalado para siempre en una senda sin accidentes ni precipicios.

Y es en este escenario donde el SPE (Sistema Portuario Estatal) se ha desenvuelto en el siglo XXI, por lo que la crisis mundial que nos aqueja se ha traducido en una dura caída de los tráficos y un agudo retroceso de los ingresos. Esto podría conducirnos a que por motivos de desconocimiento del mundo marítimo, se cuestione su Función y no su Modelo, lo que supondría indefectiblemente que el SPE entrara en un círculo vicioso, en el que el primer y gran perjudicado sería la economía de su zona de influencia, y por ende el desarrollo

empresarial de la nación.

El 2009 ha vuelto a poner en primer plano la figura de los Puertos como una herramienta al Servicio de la Economía, por lo que ante el desmoronamiento del modelo de crecimiento mundial, su papel se reduce a mero convidado sin posibilidad real de intervención activa, condicionando su función como Agente Incorporador de alto valor añadido en sus zonas de ubicación, a través de la implantación de empresas, generación de puestos de trabajo directos e indirectos, producción de bienes y servicios, limitando por lo tanto su papel de generador de riqueza y motor económico.

En ningún caso podemos ni debemos confundir la figura Privada con la Pública como una razón social única, por lo que dando por hecho que todos distinguimos entre Función y Modelo, ha llegado el momento de no mirar hacia otro lado y profundizar en un análisis constructivo sobre nuestro modelo como Puerto, un análisis que con ligeros matices es extrapolable a la totalidad del SPE.

¿Se ha confundido ingresos transitorios con ingresos permanentes?

¿Se ha adecuado la tipología de los gastos y de las inversiones?

¿Se ha contemplado el gasto de baja productividad y escaso sentido de futuro?

¿Se ha profundizado en las complementariedades y sinergias de los puertos?

¿Se ha gestionado la posición geoestratégica de España en la comunidad económica europea?

¿Están nuestras redes ferroviarias direccionadas a nuestro potencial marítimo?

Estos y otros muchos interrogantes, no pueden sustituir ni ocultar el Mea Culpa Colectivo (privado y público), por ello debemos sacar las reflexiones adecuadas en términos de múltiples deberes pendientes.

Se abre la puerta a un cambio de gran calado, de mayor calado que el simple hecho de buscar tráficos en el exterior, un cambio en el que el Rigor, la Gestión, la Eficiencia, y el Cliente, sean asumidas como responsabilidades a las que hay que dar una respuesta homogénea y diferenciada. Un cambio en el que las Administraciones articulen redes de comunicación que pongan en valor la competitividad marítima de España como Actor vital de las redes de comunicación ferroviarias y marítimas.

Nunca el sistema portuario ha estado más cerca de poder revisar en profundidad su misión.

EL PRESIDENTE
Javier Puertas Castillo



2009 Times of Crisis

The world and national crisis that we are suffering has heightened the lack of rigor and discipline that made many believe during the prosperous years, that the economies had installed for always in a way without accident or precipice.

Within this context is where the SPE (State Port System) has in the 20th Century become involved in, in which we have suffered during this period of world crisis, which has translated itself into a sharp drop in traffic and a sharp fall in revenue. This could lead us to question – due to an inadequate knowledge of the maritime world- its role and not its function, which would imply that the SPE would unavoidably enter into this vicious circle, in which the first and greatest area affected would be the economy of influential areas and furthermore the

business development of a nation.

The 2009 economic year has yet again placed the Port on the frontline as a tool at the service of economy. That is why, faced with the crumbling of the world model of growth, its role has been reduced to a mere guest without any real possibility of active intervention, conditioning its role as an incorporating agent of high added value in the areas of location, through the implementation of business, the generation of work positions, (both direct and indirect positions) and the production of goods and services; and therefore limiting its role as a generator of wealth and as a driver of the economy.

In no case can we, or must we confuse the private figure with that of the public figure. So, taking into account that we distinguish the difference between Role and Model, the moment has arrived in which we cannot look back and that we take an in-depth constructive look at our model of a Port, an analysis with light strokes comparable to the totality of the SPE.

Have temporary income for permanent or long-term income been mistaken?
 Has the typology of expenses and investments been adapted?
 Has the cost of low productivity and limited economic forecast been contemplated?
 Have the complements and synergies of the Port been in-depthly studied?
 Has the geostrategic position of Spain within the European Economic Community been managed?
 Are our railway networks directly servicing our potential seaports?

These and many other questions, mean that we cannot substitute or hide a collective mea culpa (private and public), and that we must take an adequate reflection in terms of pending multiple duties.

The door is open for a change of mayor importance, of greater importance than the simple fact of seeking external foreign traffic. A change in which Rigor, Management, Efficiency and the Client, are assumed as the responsibilities to which we have to give a homogenous and clear response. A change in which the administration structure both railway and maritime communication networks, whilst also placing value on a competitive maritime industry within Spain as a vital agent of railway and maritime communication networks.

Never has the Port system taken such a closer look at revising indepthly its mission.

THE PRESIDENT
Javier Puertas Castillo



Informe de gestión 2009

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha realizado, durante el año 2009, el proceso de consolidación, adaptación y reconfiguración del Puerto dando respuesta a la crisis económica mundial sufrida a lo largo del año, resaltando la entrada en concurso de acreedores de la Terminal de Contenedores.

Durante este año se ha desarrollado el proceso necesario para conseguir un Puerto moderno, ágil y flexible, capaz de dar solución a las necesidades que la crisis ha conllevado, y convirtiéndolo en la gran Plataforma Intermodal de la Ría de Arousa, comarca del Salnés y zona centro de Galicia.

Este proceso de adaptación se ha fundamentado en tres grandes aspectos básicos para el desarrollo portuario, estos tres aspectos son:

- La ejecución de infraestructuras: Se ha comenzado la obra de "Ampliación del Muelle Comercial Oeste", obra del Plan Director con un importe final de 12 millones de euros, y que será el eje de la actividad Portuaria en los próximos años.
- Comienzo de las obras del nuevo PIF: Se ha comenzado la obra del nuevo Puesto de Inspección Fronteriza, con un presupuesto de 2 millones de euros, que dotará al Puerto de una mayor capacidad de recepción y agilidad de tramitación de las mercancías que lo requieran, mejorando en gran medida la competitividad del mismo y la de sus clientes.
- El desarrollo de las relaciones Puerto-Ciudad: Realizado a través de la integración, dentro de los planes de ordenación, de las necesidades portuarias con las ciudadanas; y abogando por el desarrollo sostenible con los sectores productivos de la zona.

A continuación se analiza el año 2009 desde los puntos de vista de la gestión, el movimiento de mercancías y los resultados económicos.

OBJETIVOS DE ADAPTACIÓN

El año 2009, ha destacado por ser el de adaptación de los procesos a la crisis existente, sobreponiéndose el Puerto a la bajada de los contenedores por causas de entrada en concurso de acreedores de la Terminal, lo que ha supuesto un gran esfuerzo para la Autoridad Portuaria en el trabajo diario, y que se ha resuelto mediante un continuo seguimiento al Puerto y a sus empresas.

Los objetivos, cumplidos por esta Autoridad Portuaria, se fijaron de cara a dotar al Puerto de los instrumentos de gestión necesarios para atender las exigencias planteadas por la crisis actual; centrándolos en materia de calidad, seguridad y respeto al medioambiente, entre los que se pueden destacar los siguientes:

- Licitación de un Puesto de Inspección Fronteriza.
- Optimización de la gestión de cobros y pagos.
- Desarrollo de la Contabilidad Analítica.
- Implementación de procedimientos jurídicos adecuados a la crisis existente.
- Análisis del Dominio Público para la optimización del mismo.

La realización de estos proyectos se ha complementado con la siguiente inversión, englobada dentro del Plan Director de la Autoridad Portuaria:

- Comienzo de las obras de la "Ampliación del Muelle Comercial Oeste", obra del Plan Director con un importe de 12 millones de euros, siendo realizada bajo un riguroso seguimiento ambiental, superando las exigencias requeridas por la Declaración de Impacto Ambiental, y por ello se realizó una comisión de seguimiento integrando a cofradías, asociaciones y administraciones implicadas.

Con esta obra se consiguen, alrededor de 500 metros lineales nuevos de línea de atraque con 13 metros de calado, 25.000 m² de superficie.

ANÁLISIS DE LOS TRÁFICOS

Durante el año 2009, el Puerto de Vilagarcía desciende sobre los niveles alcanzados en el 2008. Esto es debido principalmente a la crisis existente en la economía mundial, y que afecta de una manera notable a los tráficós de la Autoridad Portuaria, incidiendo en sobremanera a los derivados del sector de la construcción. Así, se registra un descenso del 15,41 %, alcanzando un total de 958.146 toneladas movidas en los muelles.

Dentro del apartado de los graneles líquidos el descenso ha sido del 30%, dado que, durante el año 2009, ha descendido el tráfico de metanol y Fuel para producción de tablero, como consecuencia de la crisis en la construcción inmobiliaria, en la terminal de FINSA-FORESA; además de la restricción que la sentencia que prohíbe el tráfico con terceros en la terminal tiene sobre la misma.

Dentro del apartado de los graneles sólidos, se ha producido un descenso del 4,17%, destacando principalmente el descenso del tráfico de cemento en un 37,87% durante el año 2009, provocado por la coyuntura de crisis en la construcción. Destacar el repunte del tráfico de cereal, con un incremento del 53% alcanzando las 289.393 Tm, gracias a la utilización de la línea de Ferrocarril existente en el Puerto y por la cual se envió dicho tráfico a la Meseta.

Dentro del apartado de mercancía general, se ha registrado un descenso global del 18.34%, debido principalmente a la entrada en concurso de acreedores de la Terminal de contenedores, que, a partir del 1 de Septiembre, erradicó las líneas de contenedores existentes en la terminal de Ferrazo, cuyo movimiento ha sido de 16.042 TEU's pero únicamente en los primeros 9 meses.

ANÁLISIS ECONÓMICO

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha realizado, durante el año 2009, un ejercicio económico que es el resultado de la adaptación del Puerto de Vilagarcía a la crisis existente, y en el que se refleja la actividad Portuaria.

Los cambios implantados durante el 2009 para realizar dicha adaptación han significado que se produzca un resultado del ejercicio menor del previsto, 102.594,45 euros en total, debido a la conveniencia de provisionar la deuda contraída por la terminal de contenedores de Vilagarcía al entrar en concurso de acreedores.

A pesar de todo, se ha realizado un alto grado de cumplimiento del Plan de Empresa de la Autoridad Portuaria, resultando un importe neto de la cifra de negocio de 4.622.754,41 euros, que representa el 91% del Plan de Empresa.

Así, y con las dificultades del marco económico en el que se han desarrollado las actividades de la Autoridad Portuaria durante el año 2009, se puede concluir que el trabajo realizado ha permitido la adaptación del Puerto a la crisis existente de una manera altamente satisfactoria.

EL DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire

Income Report 2009



During 2009, the port authority of Vilagarcía carried out the process of consolidation, adaptation and reconfiguration of the port in response to the world economic crisis suffered throughout the year, and highlighting the introduction of the creditors' meeting of the container terminal.

During the year the necessary process has been developed in achieving a modern port, agile and flexible, capable of providing a solution to the necessities that the current crisis entails, and transforming itself into a great Intermodal platform of the Ría de Arousa, the Salnés region and the centre of Galicia.

This process of adaptation has been based on three essential aspects for port development; these three aspects are:

- The execution of infrastructure: The commencement of the enlargement of the east commercial quay has already taken place; this work of the Director Plan, with a total amount of 12 million Euros, will be the axis of port activity in the coming years.
- The start of the building of the new PIF/Custom's Inspection: The commencement of the new Border Inspection Control has also taken place, with an estimate of 2 million Euros, it will provide the port with a greater reception capacity and agility of freight processing that may be needed, improving in great measure its own competitiveness and that of its clients.
- The development of Port-City connections: Carried out through integration, and within the regulation plans, the development of the port's needs with those of the city; will champion for sustainable development with the manufacturing sector of the area.

Below, 2009 is further analyzed from the point of view of management, cargo movement and economic performance.

Adaptation Objectives

2009 has stood out for the adaptation of processes to the current crisis, emphasized by the fall in container numbers due to the introduction of the terminals' creditors' meeting, which the Port Authority has taken onboard with great effort in its daily work practices, which has been resolved by means of continuous monitoring of the port and its enterprises.

The objectives, achieved by the Port Authority, were put in place taking into account the need to provide the port with the necessary management tools to confront the demands of the current crisis -concentrating itself in the quality, security and respect for the environment- of those which stand out are the following:

- The tender of the Border Inspection Control.
- Management optimization of costing and payment.
- Development of analytical accountancy.
- Implementation of adequate legal proceedings in the current crisis.
- Optimization of the Public domain by analysis.

The carry out of these projects has been complemented by the following investments, included in the Director Plan of the Port Authority:

- The commencement of the enlargement of the east commercial quay, a work of the Director Plan with a cost of 12 million Euros, carried out under rigorous environmental monitoring and surpassing stringent requirements required by the Environmental Impact Declaration. Therefore, a monitoring commission was formed by the fisherman's guilds, associations and administrations involved. Thus, with this development it will house around 500 new line metres of berth line with a depth of 13 metres, 25,000 m² of surface area.

Traffic Analysis

During 2009, Vilagarcía Port's figures fell below the levels reached in 2008. Due, principally to the current crisis in the world economy. It noticeably affected the Port Authority's traffic with derivatives in the construction sector falling greatly. Thus, a decrease of 15.41% was recorded, reaching a total of 958,146 tonnes moved by the quays.

In terms of liquid bulks there has been a decrease of 30%, given that during 2009 and as a consequence of the construction industry crisis; there was a decrease in the traffic in the FINSA-FORESA terminal, as a result of the decrease in demand of methanol and fuel, which is used for the production of chipboard; also, the restrictions imposed by a sentence which prohibit traffic with a third party aided this decrease.

In terms of solid bulk, there was a decrease of 4.17%, underlined principally by the decrease in traffic of cement by 37.87% during 2009, brought about by the current situation of the construction crisis. Worth mentioning was the upturn in the traffic of cereal, with an increase of 53% reaching 289,393 Tm, thanks to the utilization of the current railway in the port, which was used to send the aforementioned traffic to the meseta or central Spain.

Regarding general traffic, there was a global decrease of 18.34% principally due to the introduction of the terminals creditors' meeting, which from the 1st of September eradicated the existing container lines in the Ferrazo terminal, whose movement has been 16,042 of TEU's within the first 9 months.

Economic Analysis

During 2009 Vilagarcía Port Authority carried out an economic exercise as a result of the adaptation of the Port of Vilagarcía to the current crisis, which was been reflected in the port's activity.

These changes implemented during 2009 to carry out the previously stated adaptation, has resulted in a less than foreseen result of a total of 102,594.45 Euros, due to the advisability of covering the debt provision of the introduction of the Vilagarcía's container terminals' creditors' meeting.

However, the Business plan of the Port Authority has been carried out to a high degree of performance, resulting in a net turnover of 4,622,754.41 Euros, which represents 91% of its objective.

Thus, with the difficulties of the economic framework in which the Port activities have been carried out during 2009, one could conclude that the work undertaken has allowed the Port's adaption to the current crisis in a highly satisfactory way.

THE DIRECTOR
Juan Diego Pérez Freire



Más de 3.500 cruceristas arribaron a Vilagarcía durante 2009

El Puerto de Vilagarcía registró a lo largo del año 2009 un total de 13 visitas de cruceros, a bordo de los cuales viajaban más de 3.500 personas. Mayo, con cinco escalas, y septiembre, con cuatro, fueron los meses con mayor actividad. Entre los buques que arribaron al Puerto arousano por vez primera se encuentran el "Fram", el "Island Sky" y el "Princess Daphne"; mientras que otros, como el "Bremen" o el "Astor", son viejos conocidos del Puerto de Vilagarcía.

Desde el pasado mes de septiembre, la Autoridad Portuaria pone un autobús gratuito a disposición de los pasajeros de todos los cruceros que arriban al puerto, a fin de facilitar sus desplazamientos entre el muelle y la ciudad, y para la próxima temporada se pretende ofrecer a los taxistas la posibilidad de instalar una parada en los muelles, con esta misma finalidad.

Además, también desde el mes de septiembre la Autoridad Portuaria ameniza la salida de los cruceristas de Vilagarcía con la actuación de un grupo de baile y música tradicional gallega.

Reconocimientos profesionales para el director y la jefa de explotación del Puerto

El trabajo de los técnicos de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía recibió a lo largo de 2009 dos importantes reconocimientos profesionales, con la concesión de un accésit del premio "San Telmo" y del premio "Modesto Vigueras".

La obra de ampliación del muelle de Ferrazo, promovida por la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, obtuvo un accésit en el premio "San Telmo 2009", que reconoce las mejores obras de ingeniería civil en Galicia. El premio lo otorga el Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos de Galicia. El acto de entrega de los galardones tuvo lugar el 26 de mayo, en el salón de plenos del Ayuntamiento de Lugo. En representación de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía asistieron la jefa de la División de Infraestructuras, Blanca Marcos Moreiras y el director, Juan Diego Pérez Freire, quien recibió dos diplomas en calidad de director y autor del proyecto, además del entregado a la Autoridad Portuaria como promotora de las obras.

A la hora de conceder el premio San Telmo 2009 y los dos accésit se tuvieron en cuenta las características de la obra, fundamentalmente aquellos méritos "que resalten la calidad técnica, territorial y constructiva de la actuación y que redunden en la mejora de la calidad de vida de los habitantes de Galicia, tanto desde el punto de vista ambiental como desde el punto de vista económico", de acuerdo con la organización.

Por su parte la ingeniera del puerto de Vilagarcía Ana Ulloa Piñeiro, jefa del Departamento de Explotación, recogió el 9 de junio en Madrid el premio "Modesto Vigueras 2009". Este galardón, convocado por la Asociación Técnica de Puertos y Costas, sección española de la Asociación Internacional de la Navegación, reconoce los mejores trabajos afines al ámbito portuario y costero, realizados por jóvenes profesionales. Concretamente, el premio se destina a trabajos teóricos o prácticos relacionados con la planificación, diseño, construcción, mejora, conservación, explotación y gestión de puertos, vías de navegación y zonas costeras.

El trabajo, titulado "Evolución de la explotación portuaria enmarcada por la implantación de la terminal de contenedores de Vilagarcía", analiza las necesidades creadas por la puesta en marcha de la terminal de contenedores y la respuesta de la Autoridad Portuaria a las demandas de este nuevo tráfico, así como los resultados provisionales de esta nueva actividad en el puerto arousano, tanto sobre la carga de trabajo como en el movimiento de mercancías.



Nuevo centro de control del Puerto

El Puerto de Vilagarcía acometió durante el año 2009 las obras de creación de un centro de control, para lo cual se procedió a la reforma integral del edificio de servicios del Puerto en el Muelle Comercial. La remodelación de las instalaciones -que entraron en funcionamiento a principios de 2010- fue ejecutada por la empresa Eiriña SL. La inversión realizada por la Autoridad Portuaria de Vilagarcía en la mejora y ampliación de estas dependencias ascendió a 450.000 euros, aproximadamente. Los trabajos consistieron la adición de una tercera planta al inmueble, que alberga el centro de control propiamente dicho, mientras que los otros dos pisos han sido remodelados a fin de adaptarlos a las actuales necesidades de trabajo del personal adscrito a esas instalaciones. Aprovechando las obras, se mejoró también la accesibilidad del edificio y se modernizaron las redes de servicios básicos y comunicaciones.



El Puerto recuperó el transporte de mercancías por ferrocarril

El puerto de Vilagarcía recuperó en agosto de 2009 la conexión ferroviaria entre el muelle de O Ramal y la estación de tren de Vilagarcía, que se utilizó para dar salida a aproximadamente 30.000 toneladas de cebada. El destino de esta mercancía, consignada por la empresa P&J Carrasco, fue Salamanca, donde se empleó para la fabricación de biodiésel.

La disponibilidad de transporte ferroviario fue determinante para la recepción en el Puerto de Vilagarcía de esta mercancía. La salida del cereal por ferrocarril supone un abaratamiento de costes con respecto a su transporte por carretera, lo que permite a la Autoridad Portuaria ser más competitiva y ofrecer mejor servicio a sus clientes.



El presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Puertas, se reunió con los nuevos consejeros de la entidad

El presidente de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, Javier Puertas, se reunió a principios del mes de septiembre con los nuevos consejeros de la entidad en representación de la Xunta de Galicia, cuyo nombramiento se publicó en el Diario Oficial de Galicia de fecha 4 de agosto de 2009.

La primera parte de la visita transcurrió en la sede institucional de la Autoridad Portuaria, donde se realizó una presentación general en la que se expusieron tanto los principios de la explotación y gestión portuaria como los aspectos más relevantes sobre el funcionamiento del Consejo de Administración. A continuación, los nuevos consejeros visitaron el museo de la entidad.

La segunda parte de la visita consistió en un recorrido por los distintos muelles para que los consejeros entrantes tuvieran ocasión de conocer, de primera mano, el trabajo que en ellos se realiza, así como los principales tráficos del puerto arousano y las obras en marcha.



El "Vilagarcía", patrocinado por la Autoridad Portuaria, campeón del mundo de la clase Platú

El barco "Vilagarcía", que patrocina la Autoridad Portuaria de Vilagarcía de Arousa, se proclamó a principios del mes de octubre Campeón del Mundo de la clase Platú 25. En la competición tomaron parte un total de 92 embarcaciones de 13 países, siendo el barco arousano el más regular de todos los participantes. La tripulación estuvo formada por los hermanos Carlos y Antón Paz (Patrón y Táctico respectivamente); por Esteban Gañete (Trimmer); Joaquín Cores (Piano); y Bernardo Paz (Proa); y como suplente Juan Debén.

El presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Puertas, recibió a los campeones a su llegada a Vilagarcía, en un acto de bienvenida que se convirtió en toda una fiesta, y al que no faltaron amigos y familiares de la tripulación. Días más tarde, y ya de manera más formal, los campeones fueron recibidos en la sede de la Autoridad Portuaria, donde el presidente les hizo entrega de una metopa conmemorativa de su éxito.

El presidente de la AP recibió a la campeona de España de Trial

Subida a su moto de trial hizo su entrada en la sede de la Autoridad Portuaria la deportista vilagarciana Verónica Miguéns el día 28 de octubre de 2009. Verónica, que acababa de proclamarse campeona de España de trial en la categoría Fémimas B, recibió por este éxito las felicitaciones de Javier Puertas, presidente de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, institución que es uno de los principales patrocinadores de la joven deportista.

La joven vilagarciana agradeció el respaldo de la Autoridad Portuaria y las demás firmas y entidades que la han apoyado, hasta conseguir alzarse con el triunfo en su categoría. Por su parte el presidente de la Autoridad Portuaria destacó el compromiso de esta institución con el deporte y los deportistas locales y señaló que la entidad seguirá apoyando "no sólo a los campeones, sino también a los que empiezan, al deporte base". La recepción concluyó con el intercambio de sendos obsequios conmemorativos.



Visitas al Concello y a la Delegación del Gobierno

La primera visita de Javier Puertas tras su nombramiento como presidente de la Autoridad Portuaria fue al Ayuntamiento, donde mantuvo un encuentro con la alcaldesa de Vilagarcía, Dolores García, y otros miembros del grupo de gobierno. Esta reunión institucional sirvió para sentar las bases de la relación entre Puerto y Concello. En este sentido, Javier Puertas destacó la importancia de mantener la buena sintonía con el Concello, y la alcaldesa resaltó la conexión entre ciudad y puerto, ya que los proyectos de la Autoridad Portuaria y la actividad de la institución tienen repercusiones sobre el conjunto de la ciudadanía.

Algunas semanas después, el presidente de la AP se desplazaba a A Coruña para entrevistarse con Antón Louro, delegado del Gobierno en Galicia. En la reunión, de carácter más técnico, se abordaron diversos temas de interés portuario.

Javier Puertas recibió en el Puerto al subdelegado del Gobierno

El subdelegado del Gobierno en Pontevedra, Delfín Fernández, visitó a finales del mes de noviembre la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, donde mantuvo una entrevista con el presidente de esta institución, Javier Puertas, y realizó una visita a las obras del Puesto de Inspección Fronteriza (PIF) del puerto.

El subdelegado del Gobierno señaló que la invitación de la Autoridad Portuaria le había permitido conocer el Plan Estratégico y el Plan Director de la entidad. Delfín Fernández manifestó que con las infraestructuras portuarias “a punto de completarse, ahora toca sacar a estas instalaciones la máxima utilidad posible, apostando por la intermodalidad en el movimiento de mercancías, productos y personas”, lo cual “repercutirá positivamente en la economía de la zona, y de toda Galicia”.

En cuanto al Puesto de Inspección Fronteriza, Delfín Fernández aseguró que cuando terminen las obras de construcción del PIF –lo que se prevé ocurra en la primavera de 2010– el puerto dispondrá de unas “instalaciones para trabajar de forma integral, coordinada y con optimización de recursos” para la inspección tanto de productos destinados a consumo humano como a consumo no humano e inspección fitosanitaria.



El presidente de la Xunta y la conselleira de Mar visitaron la Autoridad Portuaria

El presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo, visitó el día 30 de octubre la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, acompañado por la conselleira do Mar, Rosa Quintana. En el acto se dieron cita representantes de sectores productivos y económicos de la Ría de Arousa, empresarios, alcaldes, miembros del Consejo de Administración del Puerto y diversas autoridades.

El acto comenzó con la imposición a Núñez Feijóo de la insignia de oro de la Autoridad Portuaria y la firma en el Libro de Honor de la institución. El presidente y la conselleira también tuvieron ocasión de saludar a los integrantes del Consejo de Administración del Puerto. A continuación, los participantes se desplazaron a la parte exterior de la sede del puerto, donde, ante aproximadamente 200 personas, pronunciaron sus discursos el presidente del puerto, la alcaldesa y el presidente de la Xunta.

El presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Puertas, destacó en su intervención el compromiso del puerto con los sectores productivos, la comunidad portuaria, la economía y la sociedad, a fin de incrementar la competitividad del sector portuario gallego "optimizando las inversiones, gestionando con eficiencia, colaborando con las empresas, potenciando los tráficós marítimos y todo ello enmarcado en una política de austeridad".

La alcaldesa de Vilagarcía, Dolores García, agradeció el interés de Núñez Feijóo por el primer motor económico de la sociedad arouzana y aprovechó la ocasión para invitarlo a visitar el Concello y conocer los principales retos de la ciudad.

Por su parte, el presidente de la Xunta animó a los presidentes de las Autoridades Portuarias de Galicia a captar nuevos clientes e hizo una defensa decidida de la complementariedad dentro del sistema portuario gallego. También destacó el papel clave del Puerto de Vilagarcía en el desarrollo económico de toda la ría de Arousa. Igualmente, Feijóo se comprometió a la mejora de las infraestructuras que dan servicio al puerto y la ciudad.





Botadura del último cajón de las obras de ampliación del muelle Comercial

La Autoridad Portuaria, dentro su línea de mejora de las infraestructuras y servicios portuarios, está acometiendo la ampliación del muelle Comercial, a fin de adaptar sus características a las necesidades de tráfico de cereales y mercancía general, a los que se dedicará de manera preferente. En el mes de noviembre concluía la primera fase de las obras, consistente en la construcción y colocación de los 15 cajones construidos para ejecutar la ampliación, y con motivo de la botadura del último de ellos, se organizó en el muelle de Ferrazo un sencillo acto, en el que actuaron con madrinas las cinco integrantes de la tripulación femenina de bateles del Club de Remo Vilaxoán que en el año 2008 obtuvo el Campeonato de España en la categoría Promesas.

Las obras en ejecución permitirán obtener una longitud total de atraque de aproximadamente 500 m, con un calado de 13m, y aumentar la superficie del muelle hasta los 42.500 m². El presupuesto de los trabajos –que acomete una UTE formada por Fomento de Construcciones y Contratas (FCC) y COVSA- asciende a 12,1 millones de euros, financiados en un 80% con fondos de cohesión de la Unión Europea –cuyo objetivo es contribuir a la reducción de las disparidades sociales y económicas entre los ciudadanos de la Unión-.



El Puerto apoya el deporte de base

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía mantuvo en 2009 su política de apoyo al deporte y los deportistas locales, sobre todo en las categorías de base. Así, el club de rugby Os Ingleses y el Basket Base Club vieron recompensada su apuesta por la formación deportiva de niños y jóvenes con la firma de sendos patrocinios por parte de la Autoridad Portuaria. Ambas entidades, con más de veinte años de historia, disponen de escuelas de formación para niños, además de diversos equipos en categorías que van desde alevín hasta júnior.

Siguiendo con esta línea de promoción del deporte, la Autoridad Portuaria también reeditó su colaboración con la organización de eventos y competiciones, especialmente en el ámbito de los deportes náuticos.



La comunidad portuaria se dio cita en el concierto de Navidad

El auditorio de Vilagarcía fue escenario un año más del concierto de Navidad organizado por la Autoridad Portuaria, y en el que en esta ocasión actuaron la banda de música de Vilagarcía y las corales Cortegada y Alento Xoven, que interpretaron un programa variado en el que, por supuesto, no faltaron los tradicionales villancicos. Como en ediciones anteriores, buena parte de la comunidad portuaria de Vilagarcía se dio cita en este evento. En el descanso del concierto se hizo entrega al trabajador de la Autoridad Portuaria Andrés López de una figura conmemorativa por su victoria en el campeonato de España de Duatlón en la categoría de deportistas de entre 45 y 49 años. Igualmente, recibió de manos del presidente del puerto; Javier Puertas Castillo, una camiseta de competición con el logotipo de esta entidad.





Tres alumnas vilagarcianas ganaron el concurso de dibujo organizado por el Puerto

El concurso de dibujo "Mi Puerto y Ciudad" que organiza la Autoridad Portuaria de Vilagarcía entre los estudiantes de primaria de los centros educativos del municipio tuvo en 2009 tres ganadoras: Iria Devred Diz, Carlota Carregal Chedas y Sara Diz Rodríguez. Todas ellas recibieron, en compensación a su esfuerzo, una bicicleta y un estuche de pintura, además de un diploma conmemorativo. Los segundos clasificados en esta sexta edición del concurso de dibujo promovido por el Puerto fueron Alonso Pardevila, Brais Agrasar Rey y Nauzet Deniz Eire. El premio para todos ellos consistió en un equipo de música y un estuche de pinturas, junto con un diploma. La entrega de premios de esta sexta edición del concurso tuvo en el salón de actos de la cámara de Comercio de Vilagarcía, y se abrió con una sorpresa: la actuación del mago Martín Camiña, que divirtió a niños y mayores hasta el momento de la entrega de trofeos. Esta corrió a cargo del pintor Xurxo Alonso, el directivo de Caixanova Javier Villalonga y el propio presidente de la Autoridad Portuaria, que formaron parte del jurado encargado de seleccionar los trabajos ganadores. También hubo premios para los centros educativos donde cursan estudios los alumnos ganadores y para todos los escolares finalistas.



Visitas al Puerto

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía es una institución abierta a aquellos colectivos sociales y educativos que deseen conocer el funcionamiento de un Puerto de Interés General. Esta demanda se satisface mediante la organización de visitas guiadas al Puerto, en las cuales participaron, durante 2009, aproximadamente 350 personas. Alumnos de centros educativos de Vilagarcía y el resto de la comarca y miembros de la asociación navarra Pico de Ormi tuvieron así ocasión de visitar los distintos muelles y descubrir los principios por los que se rige el funcionamiento de esta institución.



El equipo de fútbol sala del Puerto, subcampeón gallego

El equipo de fútbol sala de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía consiguió el pasado año su mejor clasificación en el torneo de Navidad en el que participan equipos de los cinco puertos de interés general la comunidad autónoma, junto con un equipo de Puertos de Galicia. El conjunto vilagarciano se hizo con el subcampeonato en esta competición; se impuso a los equipos de Puertos de Galicia (3-2) y Autoridad Portuaria de A Coruña (5-2) y sólo perdió en la final, contra la escuadra de Vigo (1-3). El torneo se disputó en Santiago de Compostela a mediados del mes de diciembre.



1

Estados
Financieros

2009

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2009
Balance sheet at december 31, 2009

ACTIVO/ASSETS	31/12/2009	31/12/2008
A) ACTIVO NO CORRIENTE	70.018.846,04	60.730.940,83
I. Inmovilizado intangible	29.114,42	38.102,69
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	-	-
2. Aplicaciones informáticas	29.114,42	38.102,69
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	-	-
II. Inmovilizado material	56.954.485,84	47.683.077,31
1. Terrenos y bienes naturales	9.043.561,17	8.863.075,54
2. Construcciones	36.996.122,46	37.858.856,67
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	300.776,88	101.250,01
4. Inmovilizado en curso y anticipos	10.352.573,65	564.889,26
5. Otro inmovilizado	261.451,68	295.005,83
III. Inversiones inmobiliarias	12.235.028,90	12.169.083,01
1. Terrenos	10.600.758,52	10.343.987,49
2. Construcciones	1.634.270,38	1.825.095,52
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	30.651,62	30.651,62
1. Instrumentos de patrimonio	30.651,62	30.651,62
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	769.565,26	810.026,20
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	175.476,69	215.937,63
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	592.800,00	592.800,00
4. Otros activos financieros	1.288,57	1.288,57
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	11.610.086,94	4.418.135,58
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	9.596.409,61	2.851.051,49
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	932.789,38	1.119.547,14
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	554.087,91	95.495,44
3. Deudores varios	498.498,95	283.284,84
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	6.118.252,45	265.800,06
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	1.492.780,92	1.086.924,01
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	75.286,17	38.563,58
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	75.098,17	38.375,58
3. Otros activos financieros	188,00	188,00
VI. Periodificaciones	6.064,16	4.037,41
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	1.932.327,00	1.524.483,10
1. Tesorería	1.932.327,00	1.524.483,10
2. Otros activos líquidos equivalentes	-	-
TOTAL ACTIVO (A+B)	81.628.932,98	65.149.076,41

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2009
Balance sheet at december 31, 2009

PASIVO / LIABILITIES	31/12/2009	31/12/2008
A) PATRIMONIO NETO	62.102.195,68	55.289.484,69
A-1) Fondos propios	37.164.525,29	36.863.567,50
I. Patrimonio	22.061.060,16	21.880.574,53
II. Resultados acumulados	14.982.992,97	12.831.994,85
III. Resultado del ejercicio	120.472,16	2.150.998,12
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	24.937.670,39	18.425.917,19
B) PASIVO NO CORRIENTE	9.305.651,86	7.481.844,87
I. Provisiones a largo plazo	8.514,01	-
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	-
2. Provisión para responsabilidades	8.514,01	-
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	9.297.137,85	7.481.844,87
1. Deudas con entidades de crédito	9.292.451,32	7.477.092,69
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	4.686,53	4.752,18
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	10.221.085,44	2.377.746,85
II. Provisiones a corto plazo	-	-
III. Deudas a corto plazo	9.546.628,02	1.854.991,45
1. Deudas con entidades de crédito	7.099.835,36	740.243,14
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	2.412.187,53	1.094.848,08
3. Otros pasivos financieros	34.605,13	19.900,23
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	52.501,05	3.936,61
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	563.302,26	518.818,79
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	380.218,18	342.756,24
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	-	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	183.084,08	176.062,55
VI. Periodificaciones	58.654,11	-
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	81.628.932,98	65.149.076,41

1.2

Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2009
Operating Account Current Trading Results at December 31, 2009

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2009	2008
1. Importe neto de la cifra de negocios	4.622.754,41	4.730.411,51
A. Tasas portuarias	4.209.614,90	4.239.117,71
a) Tasa por ocupación privativa del dominio público portuario	1.858.467,29	1.497.018,13
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias	1.620.207,69	1.895.181,07
1. Tasa del buque	590.559,92	676.600,75
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo	12.084,30	12.535,86
3. Tasa del pasaje	9.048,30	13.217,21
4. Tasa de la mercancía	1.008.515,17	1.192.827,25
5. Tasa de la pesca fresca	-	-
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario	706.806,64	613.607,78
d) Tasas por servicios no comerciales	24.133,28	233.310,73
B. Otros ingresos de negocio	413.139,51	491.293,80
a) Importes adicionales a las tasas	136.313,34	128.027,68
b) Tarifas y otros	276.826,17	363.266,12
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	2.751.379,70	2.566.896,15
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	422.750,93	228.621,23
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	98.278,02	3.000,00
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	166.350,75	168.274,92
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	2.064.000,00	2.167.000,00
		0
6. Gastos de personal	(3.076.078,42)	(2.730.079,06)
a) Sueldos, salarios y asimilados	(2.247.564,60)	(2.023.342,56)
b) Indemnizaciones	-	-
c) Cargas sociales	(828.513,82)	(706.736,50)
d) Provisiones	-	-
7. Otros gastos de explotación	(2.310.223,84)	(1.081.135,80)
a) Servicios exteriores	(853.187,02)	(749.276,77)
1. Reparaciones y conservación	(75.809,67)	(100.484,22)
2. Servicios de profesionales independientes	(80.766,89)	(14.222,66)
3. Suministros y consumos	(205.511,55)	(187.916,67)
4. Otros servicios exteriores	(491.098,91)	(446.653,22)
b) Tributos	(51.097,20)	(49.893,65)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(955.572,14)	25.955,24
d) Otros gastos de gestión corriente	(201.802,76)	(66.215,00)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	(169.564,72)	(161.705,62)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(79.000,00)	(80.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado	(2.004.992,40)	(1.356.118,27)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	486.848,44	235.984,59
10. Excesos de provisiones	-	-
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	(2.024,18)	-
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	(2.024,18)	-
Otros resultados	(14.364,15)	-
a) Ingresos excepcionales	-	-
b) Gastos excepcionales	(14.364,15)	-

1.2

Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2009
Operating Account Current Trading Results at December 31, 2009

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2009	2008
-	-	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	453.299,56	2.365.959,12
12. Ingresos financieros	14.713,96	53.979,39
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	12.088,96	53.979,39
c) Incorporación al activo de gastos financieros	2.625,00	-
13. Gastos financieros	(347.541,36)	(268.940,39)
a) Por deudas con terceros	(347.541,36)	(268.940,39)
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	-	-
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	(332.827,40)	(214.961,00)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	120.472,16	2.150.998,12
17. Impuesto sobre beneficios	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	120.472,16	2.150.998,12

1.4 | Tráfico
Traffic

Las diez mercancías portuarias más importantes del año 2009, junto con las variaciones porcentuales respecto al año 2008 fueron las siguientes:

The ten most important Port cargo of year 2009, together with percentages concerning the year 2008 were the following:

MERCANCIAS MERCHANDISES	TM (09) TONS(09)	TM (08) TONS(08)	PORCENTAJE HIT RATE
Cereales Cereals	289.393	208.898	53,50
Cemento Cement	118.936	190.889	-37,69
Fuel-Oil	119.168	177.818	-32,98
Metanol Methanol	109.053	109.053	-43,57
Merc. Contenedores Container goods	90.846	99.554	-8,75
Tableros Wood boards	94.023	99.649	3,74
Urea Urea	68.613	90.123	-23,87
Aluminio Aluminium	12.999	43.186	-69,54
Madera Wood	14.854	38.032	-54,58
Asfalto Asphalt	26.998	22.791	18,45

El movimiento total de mercancía ha sido de 958.146 Tm, con una disminución del 15,41%. El tránsito terrestre fue de 65.161 Tm y el tráfico de camiones TIR 2.626 Tm. El avituallamiento de buques aumentó a 7.804 Tm.

The total movement of cargo has been 958.146 Tm, with an decrease of 15,41%. The Route Land Transit was 65.161Tm and the traffic of TIR trucks 2.626 Tm. Supply of ships amounted to 7.804.

Descomponiendo este tráfico en graneles líquidos, graneles sólidos y mercancía general obtenemos:

	2009	2008	Porcentaje HIT RATE
Graneles líquidos / Liquid bulks	224.266	322.399	-30,44
Graneles sólidos / Solid bulks	488.022	509.234	-4,17
Mercancía general / General cargo	245.858	301.082	-18,34
TOTAL	958.146	1.132.761	-15,41

El tráfico del año 2009, comparado con el del año anterior, se resume en el siguiente cuadro:
The traffic of year 2009, compared with the previous year, is summarized the following chart:

CLASE KING	2009	2008	PORCENTAJE HIT RATE
Tráfico exterior / Foreign Traffic	724.614	808.042	-10,32
Tráfico cabotaje / Coastal Traffic	233.626	324.719	-28,05
Pesca fresca y congelada / Fresh & Frozen Fish	0	0	0
Total excepto tráfico local y avituallamiento Total except Local Traffic and Supply of Ships	958.240	1.132.761	-15,41
Tráfico Local / Local Traffic	-	-	-
Avituallamiento / Supply of Ships	7.021	4.464	57,28
Total Tráfico Marítimo / Total Maritime Traffic	965.261	1.137.225	-15,12
Tránsito Terrestre / Route Land Transit	65.161	53.794	21,13
Tráfico TIR / TIR Traffic	2.626	1.489	76,3
Total Tráfico Portuario / Total Port Traffic	1.033.048	1.192.580	-13,4
Pasajeros de Ría / Ría Passengers	26	-	-
Cabotaje y Exterior / Coastal and Foreign	3.549	5.289	-32,8
Total Pasajeros / Total Passengers	3.575	5.289	-32,4

1.5.1. Obras iniciadas en el año 2009

1.5.1.1. OBRAS SINGULARIZADAS

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
3. Puesto de Inspección fronteriza.
4. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.
5. Red de saneamiento integral del Puerto.

1.5.1.2 SEÑALES MARÍTIMAS

1. Recalce de la cimentación de la torre baliza bahía de tierra de Carril.
2. Mejora de las instalaciones de los faros de Monte Louro, Rebordiño, Punta Insua y Corrubedo.

1.5.1.3 ASISTENCIAS TÉCNICAS

1. Asistencia técnica para la aplicación del RD 1627/97 Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las Obras de Construcción.
2. Estudio geotécnico de la dinámica litoral de las nuevas instalaciones del Puerto.
3. Estudio geotécnico para la ampliación del edificio de oficinas de la Autoridad Portuaria.
4. Redacción del proyecto y dirección de las obras de ampliación de las oficinas del Muelle de Pasajeros.
5. Asistencia técnica proyecto básico y de ejecución, sin instalaciones, de oficinas del edificio del PIF.

1.5.1.4 OBRAS VARIAS

1. Red de drenaje para zona acceso al puerto próxima a la unión de los Muelles de Ferrazo y Comboa.
2. Pavimentación de la nave del Muelle del Ramal para almacenamiento de cereal.
3. Ampliación de la red de drenaje en la explanada del Muelle de Ferrazo.
4. Mamparas interiores para el edificio del nuevo centro de control.
5. Pavimentación del vial de la explanada de servicio al Muelle Comercial.
6. Ejecución de zanja para traslado de tuberías de descarga de cemento.
7. Ejecución de zanja para traslado de tuberías de descarga de betún y aceite.
8. Mejora de la red de drenaje de la explanada anexa a la nave de Bernoport.
9. Prolongación de la red de drenaje en la unión de los Muelles de Comboa y Comercial.
10. Mejora de las instalaciones del antiguo edificio de comandancia de la marina.

1.5.2. OBRAS INICIADAS EN 2009 Y NO TERMINADAS.

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
3. Puesto de Inspección fronteriza.
4. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.
5. Prolongación de la red de drenaje en la unión de los Muelles de Comboa y Comercial.



2

Características
Técnicas
del Puerto

2009

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.1 Situación / Location		
Longitud / Longitude		8° 46' W
Latitud / Latitude		42° 36' N
2.1.2 Régimen de Vientos / Wind Conditions		
Reinante / Prevailing		N y SW
Dominante / Dominant		N, WNW y SW
2.1.3 Régimen de Temporales en aguas profundas o temporales teóricos		
<i>Storm Conditions in Deep Water</i>		
Largo Length		8.100 m
Máxima longitud de ola Maximum wave length		39 m
Ola significativa Significant wave height		-
2.1.4 Mareas / Tides		
Máxima carrera de marea / Maximum tidal range		4,21 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero		0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero		4,21 m.
2.1.5 Entrada / Harbour Entrance		
2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel		
Orientación / Position		SW
Anchura / Width		1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics		Fango
Longitud / Length		20.000 m.
2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth		
Orientación / Position		S
Anchura / Width		3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current		1 nudo
2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos		
<i>Tugboats use for entering and leaving</i>		
2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año		
<i>Biggest ship called during the last years</i>		
	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	EUROPA	BRO CECILE
Nacionalidad / Nationality	BAHAMAS	FRANCIA
G.T. / G.T.	28.890	29.083
T.P.M. / D.W.T.	3.252	44.936
Eslora / Length	198,6	180
Calado / Draught	6,1	12,2
Tipo / Type	PASAJEROS	GRANELERO
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.1 Zona I/ Zone I

Situación

La Zona I, o interior de las aguas portuarias, comprende la superficie marítima delimitada por: Morro del Muelle de Carril, Islote Malveira Chica, Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaB-Vért.B, Políg. VilagarcíaB-Vért.C, Punta Preguntoiro, y toda la costa comprendida entre el primer y último puntos citados (Vilaxoán, Puerto de Vilagarcía, Playas de La Concha y La Compostela).

Esta definición de la Zona I, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, se ha retirado toda la ensenada de Rianxo y los polígonos de viveros flotantes, y la parte norte del canal de navegación se ha pasado a Zona II.

Todo ello respetando las aguas del puerto autonómico de Vilaxoán, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987.

Además, el Plan de Usos incorpora una norma básica a efectos de la exclusión fuera la Zona de Servicio portuaria de las Zonas de Baño definidas por el art.69 del "R.D. 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley de Costas" (sólo para los tramos de costa no incluidos en la Zona de Servicio terrestre del Puerto): la zona de baño, a excluir de la Zona de Servicio de aguas del puerto se define como: las zonas debidamente balizadas a este efecto, mientras que en los tramos de costa que no estén balizados como zona de baño se entenderá que ésta ocupa una franja de mar contigua a la costa de una anchura de 200 metros en las playas y 50 metros en el resto de la costa.

Situation

Zone I, inner part of the port waters, covers the maritime surface limited by: Morro in Carril quay, Malveira Chica Island, the rafts area Vilagarcía A-Vertex C, Punta Preguntoiro and the rest of the coast between the first and the last of the before-mentioned points (Vilaxoán, Vilagarcía Port, La Concha and La Compostela Beaches).

This definition of Zone I, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a O.M. from June 9th 1987: basically, the Rianxo inlet and the rafts area were removed, and the north part of the navigation channel was transferred to Zone II.

Everything leaving aside the waters that belong to the autonomic port of Vilaxoán, defined in the same O.M. from June 9th 1987.

Moreover, the Uses Plan includes a basic norm in order to exclude of the port service area the Bath zones defined in the article 69 from the "R.D.1471/1989, from December the 1st, that approves the General Regulation for the development and execution of the Law or Coasts" (just for the coast sections non included in the Port land service area): the bath area, excluded from the service area of waters is defined as the area perfectly signalled for this matter, while the coast sections not signalled as bath area will be included in a sea strip next to the coast with a width of 200 meters by the beach and 50 metres in the rest of the coast.

	Antepuerto Outer Harbour	Comerciales Commercial	Dársenas / Basins	Resto Other
			Pesqueras Fishing	
Total Zona I	2260	100	5	

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación

La Zona II, o exterior de las aguas portuarias, queda delimitada por: Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA- Vért.C, Políg.VilagarcíaA- Vért.D, Políg.CaramiñalE- Vért.F, Políg.CaramiñalE- Vért.A, Políg.CaramiñalD- Vért.G, Políg.CaramiñalD-Vért.H, Políg.CaramiñalD- Vért.A, Políg.CaramiñalC- Vért.A, Políg.CaramiñalB- Vért.D, Políg.CaramiñalB- Vért.A, Políg.CaramiñalA- Vért.B, Políg.CaramiñalG- Vért.D, Políg.CaramiñalG- Vért.A, Políg.CaramiñalG- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.A, Políg.CaramiñalH- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.C, Políg.CaramiñalH- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.B, Políg.RibeiraC- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.C, Políg.RibeiraC- Vért.A, Punta Aguiúncho, Punta Touro (y el tramo de costa entre estas dos últimas, correspondiente a la ensenada de Ribeira), Políg.RibeiraB- Vért.E, Políg.RibeiraB-Vért.F, Islote Cabeceiro Grande, punta septentrional de la Isla de Sálvora, punta Brisán en la Isla de Sálvora (y el tramo de costa de esta isla entre las dos puntas citadas), Punta Con de Agueira en la Península de O Grove, Punta Veiviña, Políg. GroveC- Vért.A, Políg.GroveC- Vért. B, Políg.CambadosC-Vért.A, Políg.CambadosC- Vért.A1, Políg.CambadosC-Vért. B1, Políg.CambadosC- Vért.B, Políg.CambadosB- Vért.A, Políg.CambadosB- Vért.B, Políg.CambadosA- Vért.A, Políg. CambadosA- Vért.B, Políg.VilagarcíaB- Vért.A, Políg.- VilagarcíaB- Vért.B.

Esta definición de la Zona II, contenida en el nuevo Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, de la totalidad de la ría al S.O. de As Sinas, se pasa a restringir la Zona II al canal de navegación delimitado por los polígonos de viveros flotantes.

Todo ello respetando las aguas de los puertos autonómicos de A Pobra do Caramiñal y Ribeira, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987. Además, rige la norma, ya definida en el capítulo dedicado a la Zona I, con respecto a zona de baño.

Situation

Zone II, outer part of the port waters, limited by: Area of rafts VilagarcíaA-Vert C, Area VilagarcíaA-Vert. D, Area CaramiñalE-Vert. F, Area CaramiñalF-Vert-A, Area CaramiñalD-Vert. G, Area CaramiñalD-Vert.H, Area CaramiñalD-Vert.A, Area CaramiñalC-Vert. A, Area CaramiñalB-Vert. D, Area CaramiñalB-Vert. A, Area CaramiñalA-Vert. B, Area CaramiñalG-Vert. D, Area CaramiñalG-Vert. A, Area CaramiñalG-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. A, Area CaramiñalH-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. C, Area CaramiñalH-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. B, Area RibeiraC-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. C, Area RibeiraC-Vert. A, Point Aguiúncho, Point Touro (and the section of coast between the two last ones, corresponding to the inlet of Ribeira), Area RibeiraB-Vert. E, Area RibeiraB-Vert. F, Islote Cabeceiro Grande, northern point of Isla de Sálvora, point Brisán in Isla de Sálvora (and the section of coast of these islands between the mentioned points), Point Con de Agueira in O Grove Peninsula, Point Veiviña, Area GroveC-Vert. A, Area CambadosC-Vert. B-1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosC-Vert. A1, Area CambadosC-Vert. B1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosB-Vert. B, Area CambadosB-Vert. B.

This definition of Zone II, contained in the new Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with a respect to the law in force until that moment, which was approved by a M.O. from June 9th 1987: basically, from the total of the ria waters to the S.W. of As Sinas, Zone II is restricted to the navigation channel limited by the rafts area.

Everything leaving aside the ports that belong to Ports of Galicia, a Pobra do Caramiñal and Ribeira, defined in the same M.O. from June 9th 1987.

Furthermore, this is under the law mentioned in the chapter dedicated to Zone I, with regard to the bath zone.

	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other	Total Total
Total Zona II	2700	2250	9550	14500

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins

Nombres / Names	Del Servicio / Port Authority			
	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Dársenas Comerciales <i>In Commercial Basins</i>				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	291,00	7,00	16,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. <i>Liquid, Solid bulks and General cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	262,00	7,00	16,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	80,00	7,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	270,00	3,5	20,00	Pasajeros <i>Passengers</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	252,00	7,00	24,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Solid bulks</i>
Terminal Ro-Ro				
Rampa 1 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 1</i>	40,00	7,00	12,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo <i>Ferrazo Quay</i>	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos <i>General cargo and Liquid bulks</i>
Muelle de Ferrazo 2 Sur <i>Ferrazo Quay</i>	256,00	13,00	30,00	Contenedores. <i>Containers</i>
Muelle de Ferrazo 3 Este <i>Ferrazo Quay</i>	209,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo Norte <i>Ferrazo Quay</i>	380,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	427,00	11,00	16,00	Pesca Congelada <i>Frozen Fish</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 2 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 2</i>	40,00	11,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 3 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 3</i>	30,00	7,00	25,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 4 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 4</i>	40,00	12,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
TOTAL	2.807,00			
En Dársenas Pesqueras <i>In Fishing Basins</i>				
	-	-	-	-
TOTAL				
En Otras Dársenas <i>In Other Basins</i>				
Pasajeros Norte <i>North passengers</i>	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas Yatch
Ramal 2º Tramo <i>Ramal (2nd plot)</i>	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas Yatch

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins (cont.)

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 2 <i>Water-borne pier nº 2</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 3 <i>Water-borne pier nº 3</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 4 <i>Water-borne pier nº 4</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 5 <i>Water-borne pier nº 5</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 6 <i>Water-borne pier nº 6</i>	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán Núcleo <i>Water-borne pier master</i>	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores <i>Pleasure boats</i>
TOTAL	1.320,00			
TOTAL DÁRSENAS <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>	4.127,00			

De Particulares / Private

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>	–	–	–

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.2 Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado ml. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) <i>Commercial Quays</i>							
Mercancía general convencional / <i>General Cargo</i>	589	427	–	594	–	1.610	–
Contenedores / <i>Containers</i>	256	–	–	–	–	256	–
Atraques ro-ro / <i>Ro-ro ramps</i>	40	40	–	70	–	150	–
Graneles sólidos sin inst. esp. <i>Solid bulk without spec. inst</i>	–	–	–	–	–	–	–
Graneles sólidos por inst. esp. / <i>Solid bulk by spec. inst.</i>	–	–	–	291	–	291	–
Graneles líquidos / <i>Liquid bulk</i>	–	230	–	–	–	230	–
Pasajeros / <i>Passengers</i>	–	–	–	–	–	–	270
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / <i>Fishing</i>	–	–	–	–	–	–	–
Reparación y desguace / <i>Repairing and scrapping</i>	–	–	–	–	–	–	92
Embarcaciones deportivas / <i>Yachts</i>	–	–	–	–	–	–	1.360
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	885	697	–	955	–	2.537	1.722

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)

Muelle Quay	Designación Description	Almacenes Stores			Viales Roads	Resto Resto	Total
		Descubiertos Uncovered	Cubiertos abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
<i>Del Servicio</i>							
Ramal		15.948	-	7.770	18.511	2.902	45.131
Pasajeros y Puerto Deportivo		-	-	-	33.541	80.433	113.974
Rampa de Cavadelo		14.138	-	4.834	14.519	5.768	39.259
Muelle Comercial		7.145	-	45.773	49.371	8.435	110.724
Muelle de Comboa		7.967	-	30.281	24.837	7.922	71.007
Ferrazo		26.872	-	23.458	42.049	24.071	116.450
Total del Servicio		72.070	-	112.116	182.828	129.531	496.545
<i>Particulares</i>							
Comboa		-	-	-	-	-	-
Ferrazo		45.361	-	-	-	-	45.361
Comercial y Enlace		-	-	-	-	-	-
Rampa y Muelle Cavadelo		-	-	-	-	-	-
P.Deportivo y Pasajeros		-	-	-	-	-	-
Total Particulares		45.361	-	-	-	-	45.361
TOTAL DEL SERVICIO MÁS PARTICULARES		117.431		112.116	182.828	129.531	541.906

2.2.3 Almacenes frigorífico y fabricas de hielo / Cold storages and ice factories

Situación / Location	Propietario Owner	Capacidad de Producción (Tm/día) Production Capacity	Observaciones Observations
Muelle de Comboa	CEFRICO	25	
Muelle de Comboa	FRIPORTO	24	

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación / Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie P.Baja Area	Nº de Plantas Total(m2) Nº Floors	Superficie Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación Owner	Propietario Area	Superficie (m2)
Lonjas / Fish warehouse			
Preparación y envase de pescado Preparation and packing of fish	Muelle Comboa Muelle Comboa	CEFRICO FRIPORTO	30.000 6.089
Casetas para industrias de pesca Stands for fishing industry			
Instalación de reparación y secadero de redes / Net repair			

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle de Enlace Enlace Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Sestiva	Oficina y vestuarios Office and changing room	Parcela de 554 m2, 696,4 m2 (2 pl.) 554 m2 696,4 m2 (2 floors)
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Oficinas y viviendas Offices and housing	Parcela de 3.500 m2, 1.400 m2 (3 plantas) 3.500 m2, 1.400 m2 (3 floors)
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Fundación Comarcal de Salnés Salnes Com. Foundation	Parque de Bomberos Firemen Park	4 cocheras, almacén y vestuarios 4 garages, warehouse and clothes	Parcela de 2.000 m2 2.000 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Ministerio de Fomento Ministry of Fomento	Capitanía Marítima Maritime Authority	Oficinas Offices	Parcela de 1.237 m2 (2 plantas) 1.237 m2 (2 floors)
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31.5, 250/50KVA 3 transformer of 31.5, 250/50KVA
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several use	1 Planta de 158 m2 1 floor of 158 m2
Muelle Comercial Comercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Diversos Several Uses	P.baja 664/ P.alta 189 m2 Ground floor 664 / First floor 189 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Xunta de Galicia	Consellería de Deportes	Centro de Tecnificación de Vela	Parcela de 2531 m2. Semisotano de 561,16m2 Planta baja de 1358 m2. Planta 1º de 487 m2.

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings (cont.)

Situación / Location	Propietario <i>Owner</i>	Usuario <i>User</i>	Usos <i>Uses</i>	Superficies y características <i>Area and Characteristics</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 toneladas <i>60 tons</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Viviendas y garaje <i>Houses and garage</i>	3 plantas de 163 m ² <i>3 floors of 163 m²</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta Trafo <i>Transformer booth</i>	2 trafos de 630 KVA <i>2 transformer of 630 KVA</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula puente <i>Weighbridge</i>	60 toneladas <i>60 tons</i>
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Almacén nº 2 <i>Warehouse nº 2</i>	1 planta de 652 m ² <i>1 floor of 652 m²</i>
Muelle de Enlace <i>Enlace Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Escuela taller <i>Workshop - school</i>	1 planta de 652 m ² <i>1 floor of 652 m²</i>
Muelle Comercial <i>Commercial Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Caseta vigilancia policia portuaria <i>Port police office</i>	1 planta 14 m ² <i>1 floor 14 m²</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	Autoridad Portuaria de Vilagarcía <i>Vilagarcía Port Authority</i>	Autoridad Portuaria <i>Port Authority</i>	Báscula ferrocarril <i>Railway scales</i>	

2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación <i>Denomination</i>	Longitud <i>Length</i>	Características <i>Characteristics</i>	Ton. <i>Tons</i>
Muelle-Dique de Ferrazo <i>Ferrazo Dock</i>	600	Escollera ext. talud 2:1 / Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1 Int. Breakwater Slope	2 2
Muelle-Dique del Ramal <i>Ramal Quay-Dock</i>	300	Escol. talud 1,5:1 Breakwater Slope	2
Dique Dársena nº 2 <i>Dike Basin nº 2</i>	120	Escol. ext. talud 1:1,5 Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1,5 Int. Breakwater Slope	2 130

2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos <i>Code</i>	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Características Apariencia-Período <i>Character-Period</i> <i>Characteristics</i>	Alcance en Millas <i>Range</i> <i>Miles</i>	Descripción <i>Description</i>
03980 14	Punta Insua aluminio y casa.	GpD(3)BR 9s	B 15	Torre hexagonal de sillería, cúpula de R
RÍA DE MUROS Y NOIA				
03990	--Monte Louro.	GpD(2+1)B 12s	9	Torre hexagonal de sillería y casa blanca.
04000	--Cabo Rebordión.	GpD(2)R 7s	7	Torre hexagonal blanca y casa blanca.
MUROS				
04005	--Espigón. Extr.	DR 1s	2	Trípode metálico.
04010	--Dique exterior. Extr.	GpD(4)R 13 s	4	Torreta cilíndrica blanca y caseta.
04015	--Muelle Oeste. Extr.	FV	4	Torreta cilíndrica verde y caseta blanca.
04020	--Muelle del Este. Extr.	FR	4	Torreta cilíndrica roja y caseta blanca.
04027	-Isla Creba. Extr. S.	GpD(2)B 7s	8	Columna metálica.
O FREIXO				
04030	--Dique muelle. Extr.	GpD(2)R 5 s	5	Torreta cil. roja y blanca sobre caseta blanca.
04031	--Dique exento. Extr. S.	GpD(2)V 7 s	3	La. Er.
04032	--Dique exento. Extr. N.	GpCt(3)B 10 s	1	Card. E.
NOIA				
04050	--Escollera Norte. Extr.	DR 5s	5	Torreta blanca.
04060	--Escollera Sur. Extr.	GpD(2)V 9s	5	Torreta blanca.
04065	-Muelle del Testal. Extr.	DB 5s	3	Torreta cilíndrica gris.
PORTOSÍN				
04070	--Dique de Abrigo.---Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica verde.
04075	---Muelle. Extr. NE.	GpD(4)V 11 s	1	Torre cilíndrica verde.
04077	--Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04078.1	---Boya N.	GpD(2+1)B 15s	1	Cónica verde.
04078.2	---Boya W.	GpD(4)R 11 s	1	Cilíndrica roja.
04078.3	---Boya S.	DR 5s	1	Cilíndrica roja.
04078.4	---Boya E.	DA 5s	1	Esférica amarilla.
04079	--Muelle Este. Extr. NW.	GpD(2+1)R 15s	1	Soporte rojo.
04080	-Punta Cabeiro.	OcBR 3 s	B 9R 6	Torre troncopiramidal gris.
O SON				
04085	--Dique de abrigo, Extr.	DV 5s	5	Torre, cilíndrica blanca y verde.
04086	--Contradique. Extr.	DR 2s	3	Torre troncocónica roja.
04095	Punta Sofochó.	DB 5s	4	Torreta blanca y caseta circular.
04100	Cabo Corrubedo	GpD(2+3) BR 20s	B 15R 15	Torreón gris.
04103	Sirena. A 800 m al SW de la luz 04100	Mo(O) 60s	5	
CORRUBEDO				
04110	-Dique de abrigo. Extr.	IsoBRV 3s	B6R4V3	Torreta troncocónica blanca.
04115	-Isla de Sagres	DB 5s1	8	Columna.
RÍA DE AROUSA				
04120	-ISLA SÁLVORA	GpD(3+1)B 20sGpD(3)B 20s21		Torre octogonal blanca banda roja.
AGUIÑO				
04130	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste rojo.
04135	--Contradique interior. Extr.	GpD(3)V 9s	1	Poste verde.
04140	-Piedras del Sargo.	CtV 1s	6	Torre troncocónica blanca banda verde
04150	-Bajo Pombeiriño.	DV5s	7	Torre troncocónica blanca banda
04160	-Isla Rúa	GpD (2+1)BR 21 s	13	Torre cilíndrica gris claro y casa verde

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Período Character-Period Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
Viveros flotantes "O Grove C"				
04165	--Boya vértice B	GpD(3)V 10s	5	De castillete La.Er.
04170	--Boya vértice C	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04175	--Boya vértice D	GpD(4)A 12s	3	De castillete Mc.Esp.
04177	--Boya al S.	DR5s	5	De castillete Rojo
04180	--Boya Bajo los Esqueiros	GpD(2+1)V14,5s	5	De castillete Roja Verde
04183	--Boya Bajo Os Mexos	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04190	--Boya Bajo Sinal de Castro	DR 5s	4	De castillete La. Br.
CASTIÑEIRA				
04200	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)RB 7s	3	Torre cilíndrica roja.
04210	--Bajo La Loba	GpD(2)V7s	7	Torre baliza troncocónica verde blanca
04220	--Bajo Piedra Seca	GpD(3)V 9s	7	Torre troncocónica B. V. B.
Polígono bateas "Ribeira C"				
04227	--Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04229	--Bajo Camouco	CtV1s	5	Columna V. Base cilíndrica piedra
04230	--Bajo Llagareos de Tierra.	CtR 1s	4	Torre troncocónica gris tope rojo.
SANTA UXÍA DE RIBEIRA				
04239	--Dique de abrigo	DR 5s	5	Torreta cilíndrica roja.
04240	---Áng. E.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
	---Extr. N			
	--Contradique			
04240.1	--- Áng. NE.	GpD(2+1)V 15s	3	Torre cilíndrica verde, banda roja.
04242	---Ang. SW	GpD(2)V 7s	1	Torreta cilíndrica verde.
	--Pto. Dptvo.			
04242.3	---Pantalán exterior. Extr.	GpD(2)R 7s	1	Poste rojo.
04243	--Muelle interior. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Torreta cilíndrica roja, banda verde.
PALMEIRA				
04248	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 8s	2	Torre de mampostería troncopiramidal.
04249	--Boya Bajo Sinal do Maño.	GpD(2)R 7s	5	De castillete Roja Rojo
04250	--Boya del Bajo Ter.	DV 5s	5	De castillete La. Er.
04260	--Punta Caballo.	GpD(4)B 11s	10	Torre octogonal gris y casa blanca.5
ISLA DE AROUSA				
04270	--Dique muelle del Xufre. Extr.	CtR 1s	3	Columna roja.
Polígono bateas "Caramiñal G"				
04275	--Boya vértice NE.	DA 5s	3	De espeque Mc.Esp.
04280	--Bajo Sinal de Oestreira.	DR 5s	5	Torre baliza troncocónica roja blanca
A POBRA DO CARAMIÑAL				
04285	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)V 9s	5	Torre cilíndrica blanca y verde.
	--Pto Dptvo.			
04290	---Pantalán flotante Sur. Extr.	GpD(2+1)R 15s	3	Poste rojo banda verde.
04291	---Pantalán flotante Oeste. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Poste verde.
04295	--Arrecife de Aroña.	GpD(2)B 7s	3	Poste Pe.A.
ESCARABOTE				
04300	--Dique muelle. Extr.	GpD(3)RB 9s	3	Poste metálico.
CABO DE CRUZ				
04302	--Dique de abrigo. Extr.	DV 5s	5	Torreta cilíndrica verde.
04305	--Antiguo dique Extr	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.
04310	--Boya del Bajo Moscardiño	DR 5s	5	De castillete Roja Rojo

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos Code	Nombre y situación Name and location	Características Apariencia-Período Character-Period Characteristics	Alcance en Millas Range Miles	Descripción Description
Polígono bateas "Cambados A"				
04312	--Boya vértice NW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
Polígono bateas "Vilagarcía B"				
04315	--Boya vértice A	GpD(3)V 10s	5	De castillete. Lat. Er.
RIANXO				
--Dique de abrigo.				
04319	---Ángulo.	GpCt(9)B 15s	3	Torreta Cardinal W.
04320	---Extremo.	GpD(3)V 9s	5	Torreta verde.
04322	--Contradique. Extremo.	GpD(3)R 9s	3	Poste rojo.
04324	--Dique exterior. Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre metálica.
04332	--Espigón en T. Extr. S.	GpD(4)R 11s	1	Torre metálica.
04335	--Dársena de Setefojas. Dique. Extr.	DV 5s	1	Poste metálico.
BODIÓN				
04340	--Muelle. Extr.	GpD(4)V 11s	3	Poste verde.
Polígono bateas "Vilagarcía A."				
04345	--Boya vértice SW.	DA 5s	3	De espeque Mc. Esp.
04350	-Boya Bajo Aurora	GpD(4)R 11s	5	De castillete. La.Br.
CARRIL				
--Dique de abrigo.				
04360	---Áng.	GpD(3)V 9s	5	Estructuracuadrangular verde.
04361	---Extr.	GpD(4)V 11s	1	Torre baliza blanca.
04362	--Bahía de Tierra.	GpD(3)R 9s	3	Torre baliza blanca, tope rojo.
04363	--Bajo El Porrón.	DA 5s	2	Torreta metálica en celosía.
VILAGARCÍA.				
04365	--Muelle del Ramal. Extr. --Dársena deportiva nº 1.	IsoB 2s	10	Torre cilíndrica de mampostería.
04370	---A Er.	CtV 1s	3	Torre prismática verde.
04372	---A Br.	CtR 1s	3	Torre prismática roja.
--Dársena deportiva nº 2.				
04373	---A Br.	DR 5s	5	Torreta cilíndrica de mampostería.
04374	---A Er.	GpD(2)V 7s	3	Poste verde sobre caseta blanca y verde.
04375	--Muelle Comercial. Ang. W.	GpD(2+1)V 11,5s	5	Columna verde, banda roja.
VILAXOAN				
04389	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(2)R 7s	5	Columna roja.
04390	--Contradique. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Columna verde.
AS SINAS				
04393	--Espigón..	DR 5s	1	Poste rojo.
VILANOVA DE AROUSA				
04396	--Dique de abrigo. Extr.	GpD(4)R 11 s	3	La.Br.
04397	--Contradique. Extr.	GpD(4)V 11 s	1	La.Er.
04398	--Dique de abrigo interior	DR 5s	1	Poste rojo.
04400	--Muelle de Rampas. Extr.	GpD(2+1)V 15s	1	Cilíndrica. La.Er.Ppal.Br.

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº en Libro de Faros y códigos <i>Code</i>	Nombre y situación <i>Name and location</i>	Características Apariencia-Período <i>Character-Period Characteristics</i>	Alcance en Millas <i>Range Miles</i>	Descripción <i>Description</i>
04430	-Bajo Pragueiro de Fuera.	GpD(4) V 11s	5	T. troncocónica blanca verde.blanca
04440	-Bajo Golfeira.	Ct V 1s	3	T.balizatroncocónica verde blanca
04450	-Bajo Lobeira de Cambados.	GpD(3)R 9 s	5	T.balizatroncocónica roja blanca.
04455	-Boya Bajo Orido	DR 5s	3	
ENSENADA DE CAMBADOS				
Tragove				
04460	---Contradique. Extr.	GpD(3)R 9s	3	Torre cilíndrica roja.
04470	---Dique. Extr.	GpD(3)V 9s	3	Torreta cilíndrica verde.
Cambados				
04480	--Dique muelle en T. Extr. S.	GpD(3)R 9s	3	Torre prismática roja.
Viveros flotantes "O Grove A"				
04485	--Boya vértice A.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
Viveros flotantes "O Grove D"				
04490	--Boya vértice B.	GpD(4)A 11 s	3	De espeque Mc.Esp.
O GROVE				
04500	--Dique Norte. Extr.	GpD(2)V 7s	3	Torre cilíndrica verde.
04501	--Dique S. Extr.	GpD(2)R 7s	3	Torreta cilíndrica roja.
04502	--Pantalán. Extr.	GpD(2+1)R 15s	1	Poste rojo, banda verde.

2.3 Servicios indirectos (técnico-naúticos)

Ship supply facilities

2.3.1 Remolque de buques / *Tugboats service*

2.3.2 Amarre y desamarre de buques / *Mooring and unmooring services*

2.3.3 Practicaje de buques / *Pilotage services*



Antiguo Muelle del Ramal, con el Muelle de Hierro al fondo



El Muelle de Hierro se situaba donde hoy está el de Pasajeros

2.4 Instalaciones para buques

Ship facilities

2.4.1 Diques / Docks

2.4.1.1 Diques secos / Dry docks

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

2.4.2 Varaderos / Slipways

Situación / Location	Propietario Owner	Nº de rampas iguales Nº of equal ramps	Longitud de Rampa Ramps Length	Anchura (m) Width	Pendiente Slope	Calado Depth	Máximo Tonelaje Buques Max-Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A.P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A.P.	1	110	30	5%	1,00	50

2.4.3 Astilleros / Shipyards

Situación / Location	Propietario Owner	Nº de Gradass Nº of Slips	Longitud de las Gradass (m) Length of Slips	Anchura de las Gradass Width of Slips
TOTAL	-	-	-	-

2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de Tomas Nº of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity each point	Capacidad horaria del Muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	7	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	19			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Energía eléctrica Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	8			Autoridade Portuaria Port Authority

2.5 Medios mecánicos de tierra

Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio / Port authority quays										
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial O.	Aux Port	1	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Comercial N.	Aux Port	1	Portico/Cuchara	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Comercial N.	Aux Port	1	Pórtico		Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	2	Pórtico	Babcock	Electr.	3,00	25,00	40,00	50	1.968
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1.977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórtico	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1.977
Ferrazo Sur	Tercovi	2	Porta-Contenedores	Paceco	Electr.	45,00	35,00	52,00	55,00	1981
Muelles de particulares <i>Private quays</i>		-	-	-	-	-	-	-	-	-

2.5.1.2 Grúas automóbiles / Mobile Cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Bernoport	1	Mod. Harbour	Mobile Crane-lhm	150	40	-	-	2003
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Carrasco	1	Mod. Harbour	Mobile Crane-lhm	150	40	-	-	2004
Muelles de particulares <i>Private quays</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rampa Cavadelo	Const.y Exc. Paz Nogueira S. A.	1	Grúa	Travel-Lift		60	-	-	-

2.5.1.3 Número de Grúas - Resumen / Number of Cranes - Summary

Tipo / Type	Del servicio <i>Public</i>	De particulares <i>Private</i>	Total <i>Total</i>
De pórtico / <i>Portal cranes</i>			
De más de 12 Tm / <i>More than 12 Tn</i>	-	-	-
De 12 Tm / <i>12 tons</i>	-	2	2
De 6 Tm / <i>6 tons</i>	-	5	5
De 3 Tm / <i>3 tons</i>	-	6	6
Otras / <i>Other</i>	-	-	-
Total de pórtico / <i>Total portal</i>	-	13	13
Porta contenedores	-	2	2
Automóbiles / <i>Mobile</i>	-	2	2
Otras grúas / <i>Other cranes</i>	-	1	1
TOTAL	-	18	18

2.5 Medios mecánicos de tierra

Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación / Situation	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características / Characteristics
Muelle Comboa	Tudela-Veguín S.A.	1970	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comboa	Aceites Abril S.L.	1971	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comboa	Betunes de Vilagarcía S.L.	1990	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos

2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

2.5.4 Material Aux. de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	Autoridade Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridade Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridade Portuaria	1		120 Tm.

2.5.5 Otro material auxiliar de particulares / Other Auxiliary Private Equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº / Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	García Reboredo Hnos, Ltda.	6	Gas-oil	12,7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	7,6 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	12 y 4 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	Maderas Ría de Arosa, S.L.	1	Gas-oil	10 Tm. de carga
Palas cargadoras	Gerardo Prego Carregal, S.L.	2	Gas-oil	3 Tm.
Palas cargadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	16,3 Tm.
Palas cargadoras	García Reboredo Hnos, Ltda	2	Gas-oil	4 Tm.
Cucharas	Auxport	6		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Cuchara	P&J Carrasco, S.L.	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Tolvas	P&J Carrasco, S.L.	1		
Cinta transportadora	García Reboredo Hnos, Ltda.	1		60 Tm.
Carretillas Reach-Staker	Tercovi	3	Gas-oil	45 Tm.
Trailers Portacont.	Tercovi	6	Gas-oil	
Fork-Lift	Tercovi	2	Gas-oil	3,5 Tm.
Torres Reefer	Tercovi	5	Eléctrica	

2.6 Material flotante

Floating equipment

2.6.1 Dragas / Dredgers

2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada <i>Power used</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Trincherpe	Naviera Ría de Arosa, S.A.	Gas-oil	510	20,50	5,01	2,65	1966
Punta Ondartxo	" "	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

2.6.3 Ganguilles, gabarras y barcazas / Hoppers, Lighters & Barges

2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo <i>Type</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Crucelas	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP	1988
Salícora	Autoridade Portuaria	Embarcación	Eslora 5,50, Manga 1,75, Potencia 1x90 HP	

2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores / *Road accesses and inner communications*2.7.1.1 Comunicaciones interiores / *Inner communications**Carreteras / Roads*

La zona de servicio del Puerto está bordeada, en su casi totalidad por la Avenida de la Marina y la Carretera a Vilaxoan, antiguas vías costeras de la ciudad de Vilagarcía y de comunicación con la parroquia citada, de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior. Las citadas avenida y carretera de circunvalación comunican el Muelle del Ramal y el Dique de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 10 metros de ancho y aceras de anchura variable en su parte urbana y de 4 metros de ancho.

El Muelle Comercial está conectado directamente con la Carretera de Vilagarcía a Cambados (Comarcal-550) mediante una vía de 9 metros de ancho y 360 m. de longitud.

La comunicación entre los muelles se realiza por la Vía de Enlace del Muelle del Ramal con el Muelle Comercial, que tiene una longitud de 1.070 m. y está constituida por una calzada de 18 m. de anchura y unas aceras de 2m.

Ferrocarril / Railways

La red interior ferroviaria se limita exclusivamente a las vías tipo RENFE de Servicio del Muelle del Ramal, sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

Por tubería / By pipeline

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Tudela Veguín S.A., Viltank S.L. y Betunes Villagarcía S.L.. Tanto el Muelle del Ramal como el Muelle de Pasajeros y el Muelle Comercial disponen de tuberías para el suministro de agua a los buques.

En el muelle de Ferrazo existen tuberías para hidrocarburos y productos químicos que sirven a los parques de Financiera Maderera S.A y Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

2.7.1.2 Accesos terrestres / *Land Access**Por Carretera / By road*

En la actualidad el Puerto está unido por carretera con Santiago de Compostela, centro de su comarca de influencia, mediante la carretera de Finisterre a Tuy por la costa (Comarcal 550), en el tramo Vilagarcía-Pontecesures y mediante la Nacional 550 entre Pontecesures y Santiago de Compostela, con un recorrido total de unos 45 kilómetros. Con Ourense, el recorrido total de unos 130 kilómetros, comprende tramos de las carreteras nacionales 550 y 541. A partir de Ourense y Santiago, el Puerto queda conectado con el resto de España a través de la Red Nacional de Carreteras.

Por ferrocarril / By railways

Vilagarcía de Arousa está unida con el resto de España por ferrocarril de vía ancha a través de Santiago de Compostela con la línea Zamora-A Coruña, y por Pontevedra y Redondela con la línea Vigo-Madrid. El Puerto está ligado con la Red Nacional mediante un ramal desde la estación de Vilagarcía, con un recorrido de unos 500 metros.

Por tubería / By pipeline

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

Por autopista / By motorway

El Puerto está unido a la Autopista del Atlántico mediante un ramal de la carretera nacional 640 de Chapa a Carril de 7 km. de longitud, comunicando así con las comarcas más activas de Galicia: A Coruña, Santiago, Pontevedra y Vigo.

2.7 | Accesos terrestres y comunicaciones interiores *Road accesses and communications*

2.7.3 Plano de accesos terrestres / *Land approaches map*



Red viaria: desde la Autopista del Atlántico se accede a las dos autovías que comunican Galicia con el resto de España.



Red ferroviaria: enlace directo desde el Puerto con toda la red nacional.



Origen y destino de las mercancías.



3

Obras y actividades
autorizadas a
particulares

2009

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0002	BAR	07/10/63	TORRADO VAELO, JAVIER	54,00	1.306,53
C0004	EDIFICIO SOCIAL	05/03/90	LICEO-CASINO DE VILAGARCÍA	598,00	2.084,54
C0005	BAR ABALOS	20/12/65	ABALO PAZOS, ROGELIO CARLOS	69,95	292,74
C0008	INSTALACIÓN ELÉCTRICA EN EL PUERTO	15/12/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	653,50	3.062,41
C0010	PLANTA DE ASFALTOS, ALMACÉN, OFICINAS Y TUBERÍA DE LAS MISMAS	06/02/98	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	2.387,00	11.764,42
C0024	CENTRO SECCIONADOR Y TUBERÍA	09/03/94	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	22,82	280,79
C0025	NAVE ACOPIO EMBARCACIONES Y MATERIAL TÉCNICO	07/07/93	LICEO MARITIMO VILAGARCÍA DE AROUSA	238,07	829,88
C0027	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A BARCOS	17/03/93	PUERTO AROSA, S.L.	167,26	3.580,01
C0030	EXPLOTACIÓN NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	04/05/95	MORAL RIESTRA, RAMÓN	1.777,80	23.096,38
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/96	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	6.765,00	57.824,40
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/96	FINANCIERA MADERERA, S.A.	12.667,00	96.083,91
C0034	TANQUES PARA ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/96	P & J CARRASCO, S.L.	4.926,59	47.293,43
C0035	ALMACÉN FERTILIZANTES	17/12/96	SOCIEDAD AGRÍCOLA GALLEGA, S.A.	1.508,00	24.115,32
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	14/11/97	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLON DE GALICIA	780,00	9.231,13
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL, ZONAS VERDES, LÚDICO Y DEPORTIVO.	30/12/97	CONCELLO VILAGARCÍA	26.395,00	513,86
C0039	AMPLIACIÓN DE LA ZONA ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	30/12/97	GRANELES DEL NOROESTE, S.A.	23.210,00	36.111,51
C0040	NAVE PARA REPARACIONES NAVALES Y CALDEDERÍA	27/02/98	PENAS REY, MANUEL	850,00	4.816,52
C0042	NAVE PARA ALMACÉN DE GRANELES Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/98	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	4.020,05	39.983,37
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	22/12/98	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	37.794,00	97.016,94
C0045	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	20/01/99	P & J CARRASCO, S.L.	2.012,22	13.026,31
C0047	CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA LÍNEA ELÉCTRICA	29/11/99	FORESA	720,00	2.537,88
C0048	CENTRO DE TECNIFICACIÓN DE VELA	23/12/99	XUNTA DE GALICIA	2.500,00	0,00
C0050	SERVICIO DE GRÚAS EN MUELLE DEL RAMAL Y COMERCIAL	27/09/99	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS S.L.	0,00	7.093,77
C0051	CONSTRUCCIÓN LOCALES USO LÚDICOS Y VINCULADOS PUERTO DEPORTIVO	29/11/99	TIRWEST, S.L.	2.922,00	22.813,74
C0052	NAVE PARA ARBOLADURA BARCOS Y YATES ACERO INOX. (POLYGASA)	28/02/00	UTE LICEO CASINO-INGENIERIA CIVIL DEL ATLÁNTICO, SA	1.500,00	36.860,39
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	P & J CARRASCO, S.L.	1.440,00	21.383,86
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/00	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.440,00	21.550,00
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	29/05/00	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.858,00	27.190,40
C0057	CONSTRUCCIÓN DE UNA NAVE INDUSTRIAL PARA ASTILLERO DE CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE EMBARCACIONES	03/07/00	ASTILLEROS CAROU, S.L.	817,48	9.282,01
C0058	SUBSEDE DE SERVICIOS CONTRA INCENDIO	31/07/00	CONSORCIO PARA O SERVICIO CONTRA INCENDIOS E SALVAMENTO DA COMARCA DO SALNÉS	2.000,00	0,00
C0059	ALMACÉN CEMENTO, LÍNEA ELÉCTRICA, TUBERÍA ENTERRADA	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	4.099,35	145.602,38
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	31/07/00	S.A. TUDELA VEGUÍN	3.833,00	39.774,72
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA	29/01/01	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	215,00	524,48
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	29/01/01	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE)	4.994,00	56.251,21
C0064		01/03/01	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1.496,00	22.343,90

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0065	CONSTRUCCIÓN REPARACIÓN MANTENIMIENTO Y EXPOSICIONES EMBARCACIONES Y MOTORES MARINOS	02/07/01	EUROYATE, S.A.	1.000,00	20.255,11
C0066	SERVICIO DE AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	02/07/01	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRAULICAS, S.L.	3.549,00	40.269,88
C0067	CONSTRUCCIÓN DE LOCAL HOSTELERÍA (COMIDA RÁPIDA)	13/07/01	TIRWEST, S.L.	1.300,00	25.066,33
C0068	TUBERÍAS AGUAS FECALES Y POTABLES	14/09/01	TIRWEST, S.L.	32,50	145,69
C0069	CANALIZACIÓN DE GAS	30/10/01	GAS GALICIA, SDG, S.A.	80,00	283,94
C0070	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA	30/10/01	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	17,00	113,26
C0071	TUBERÍA PARA EXTRAER AGUA DE MAR -CASETA DE BOMBAS	26/11/01	MEJILLONES NIDAL, S.L.	486,00	2.986,07
C0072	LOCAL Nº4 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO	29/11/01	EL BOCATAZO VILLASAN, S.L.	170,73	5.567,63
C0073	LOCAL Nº6 USO LÚDICO	29/11/01	REPLECIÓN, S.L.	170,73	939,46
C0074	LOCAL Nº7 USO LÚDICO	29/11/01	REPLECIÓN, S.L.	174,97	962,77
C0075	LOCAL 3 PARA USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO.	29/01/02	PESORELLA, S.L.	170,73	5.653,04
C0076	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO ELÉCTRICO CONCESIONES TIR	26/03/02	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	370,00	963,21
C0077	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA EN JARDÍN TIRWEST HASTA MUELLE RAMAL	26/03/02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	215,00	641,07
C0078	CANALIZACIÓN CALLE VALLE INCLÁN	26/03/02	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	1.362,00	4.935,44
C0079	LOCAL Nº 5 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P.DEPORTIVO.	29/04/02	MOGAZO RESTAURACIÓN, S.L.	170,73	1.951,02
C0080	LOCAL Nº 2 USO LÚDICO	29/04/02	DESARROLLO Y CONSULTORÍA, S.A.	181,23	4.431,02
C0081	DEPÓSITO DE GRANELES	29/05/02	ACEITES ABRIL, S.L.	1.482,00	16.724,76
C0082	PLANTA DE ASFALTO	29/05/02	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	1.378,00	36.705,11
C0084	CAFETERÍA	28/11/02	PARQUE MIGUEL HERNANDEZ, S.L.	100,00	4.572,34
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	26/02/03	GESTIÓN DE SERVICIOS Y CONSERVACIÓN, S.A.	3.873,48	19.443,46
C0086	EXPLOTACIÓN DE TRES NAVES QUE IMPLIQUE TRÁFICOS PORTUARIOS	26/02/03	ALMACENES DE SAL PREGO, S.L.	1.021,00	15.834,83
C0087	CONSTRUCCIÓN DE UN FRIGORÍFICO PARA ALMACENAMIENTO DE PRODUCTOS ALIMENTARIOS Y TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS PESQUEROS Y CÁRNICOS	30/07/03	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	6.089,00	83.054,75
C0090	ALMACEN TERMINAL PARA ALMACENAMIENTO DE GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL	28/04/04	BERNOPORT, S.L.	10.500,00	115.510,58
C0091	NAVE CON DESTINO A OFICINAS Y ALMACÉN	27/07/05	SISTEMAS DE INGENIERIA GLOBAL, S.A.	152,00	2.635,86
C0092	ZANJA PARA AGUAS RESIDUALES	27/07/05	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	133,15	266,42
C0093	INSTALACIÓN TUBO CON CABLES MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN CON CENTRO TRANSFORMACIÓN	29/06/05	FRIGORIFICO PUERTO AROSA, S.L.	692,00	5.028,84
C0094	INSTALACIÓN DE TUBO PARA CABLES DE MEDIA TENSIÓN Y CONEXIÓN A CENTRO TRANSFORMACIÓN	29/06/05	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	465,00	1.475,82
C0097	EXPLOTACIÓN DE GASOLINERA	11/11/05	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A.	812,56	100.404,83
C0098	INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN ISLA DE SALVORA	26/12/05	ORGANISMO AUTONOMO PARQUES NACIONALES	64,00	0,00
C0099	GARAJE PARA MAQUINARIA DEL PUERTO	29/06/05	P & J CARRASCO, S.L.	579,00	7.491,81
C0100	ACOMETIDA TELEFONICA	11/11/05	FRIGORIFICO PUERTO DE AROSA, S.L.	27,00	54,02
C0101	ZANJA PARA SANEAMIENTO DE EFLUENTES	07/06/2006	BERNOPORT, S.L.	30,00	60,02
C0105	LOCAL Nº 8	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	181,22	3.426,03
C0106	LOCAL Nº 9	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	3.227,72

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0107	LOCAL Nº 10	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	3.227,72
C0108	LOCAL Nº 11	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	2.820,24
C0109	LOCAL Nº 12	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	2.820,24
C0110	LOCAL Nº 13	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	174,97	2.890,28
C0111	ALMACENAMIENTO DE EMBARACIONES Y ASEOS	20/09/2006	LICEO CASINO VILAGARCIA DE AROUSA	243,00	847,05
C0112	RESTAURANTE	30/07/2007	JUAN RAMÓN LOJO BESADA	170,00	6.422,10
C0113	USO PARTICULAR CONTENEDORES Y MERCANCÍA RO-RO Y MOVIMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL NO CONTENERIZADA	20/07/2007	TERMINAL DE CONTENEDORES VILLAGARCÍA, S.L.	45.361,22	616.294,64
C0114	REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NAVALES	20/07/2007	REPARACIONES Y SERVICIOS 3000, S.L.	1.107,20	25.234,28
C0115	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS Y ZANJA PARA SUMINISTRO DE AGUA POTABLE	30/01/2008	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	75,00	936,73
C0117	ALMACÉN DE GRANELES SÓLIDOS	25/10/2008	P&J CARRASCO, S.L.	2.614,60	24.806,15
C0118	MODIFICACIÓN SUSTANCIAL ALMACÉN FRIGORÍFICO	08/10/2008	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	30.343,33	326.546,22
A0049	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	29/04/05	BERNOPORT, S.L.	0,00	0,00
A0062	SUMINISTRO DE LUBRICANTE A BUQUES	26/12/05	CEPSA LUBRICANTES S .A.	0,00	0,00
A0064	SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE	26/12/05	CROIL PETROLEOS, S.L.	0,00	0,00
A0066	CANALIZACIÓN DE LINEA TELEFONICA PARA CARMEN BARCIA	14/02/2006	CARLOS FERNANDEZ Y BELEN GUERRERO	20,00	41,83
A0070	LOCAL EDIFICIO SESTIVA PARA SEDE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA DE SOCIEDAD	07/06/2006	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS DE VILAGARCIA, S.L.	42,00	2.072,29
A0074	OFICINAS DE SERVICIO DE PRACTICAJE	07/06/2006	CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS	65,84	275,41
A0092	INSTALACIÓN DE GRÚA	20/07/2007	LICEO CASINO DE VILAGARCÍA	15,60	65,26
A0106	CONSIGNACIONES	30/01/2008	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.	0,00	124,32
A0108	ALMACÉN TEMPORAL PIEZAS CONCESIÓN C0091	13/03/2008	SISTEMAS DE INGENIERÍA GLOBAL, S.L.	82,00	393,78
A0109	CONSIGNACIONES	26/03/2008	ESTIBAS Y CONSIGNACIONES GUIXAR, S.A.	0,00	9,95
A0110	OFICINA Y DEPÓSITO TEMPORAL PROVISIONES	09/04/2008	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.	193,00	1.804,46
A0114	PARCELA COMPLEMENTARIA CONCESIONES C0043 Y C0061	17/07/2008	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	155,60	747,22
A0115	LOCAL COMPLEMENTARIO CONCESIONES C0043 Y C0061	17/07/2008	CENTRO FRIGORÍFICO CONSERVERO, S.A.	135,00	1.423,22
A0116	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	3.579,00	31.049,02
A0117	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	832,00	22.127,24
A0118	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	936,00	24.858,42
A0119	ALMACENAMIENTO MERCANCÍA	24/07/2008	P&J CARRASCO, S.L.	4.000,00	21.438,19
A0120	CONSIGNACIONES	30/07/2008	MILLER Y CIA, S.A.	0,00	124,00
A0122	SERVICIO COMERCIAL APOYO A LAS LABORES DEL PIF	11/11/2008	FRIGORÍFICO PUERTO AROSA, S.L.	0,00	9,95
A0126	NAVE ALMACENAMIENTO CEMENTO Y MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	18/10/2008	ALMACENES NARTALLO, S.L.	1.099,50	18.402,30
A0127	EXPLOTACIÓN BAR ESTELA DEL MAR	05/11/2008	Mª LUISA CASTRO FEJOO	121,00	4.536,71
A0128	CASETA Y WC PARA VIGILANTE DE SEGURIDAD	30/10/2008	EULEN SEGURIDAD, S.A.	9,40	55,04
A0130	BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	27/11/2008	FORESA, INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.	190,00	1.457,25
A0131	BRAZOS DE CARGA Y DESCARGA	27/11/2008	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354,00	2.264,19
A0132	FORMACIÓN CONTINUA CONTRATO PROGRAMA AUTONÓMICO	16/12/2008	FORGA	250,00	0,00
A0133	GIMNASIO ENTRENAMIENTO PARA LAS SECCIONES DE PIRAGÜISMO Y VELA	11/12/2008	LICEO CASINO DE VILAGARCÍA	73,44	244,91
L0001	SERVICIO DE ESTIBA Y DESESTIBA	11/06/2003	BERNOPORT, S.L.	0,00	1.648,53
L0002	SERVICIO DE ESTIBA Y DESESTIBA	29/05/2000	CONSIGNACIONES LUIS MARTINEZ, S.L.	0,00	1.763,22
L0003	SERVICIO DE ESTIBA Y DESESTIBA	10/06/2008	TERMINAL DE CONTENEDORES DE VILAGARCÍA, S.L.	0,00	1.176,43

3.2 Autorizadas en el año
Authorized this year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0116	EXPLOTACIÓN DARSENAS 2 Y 3 DESTINADAS A PUERTO DEPORTIVO	26/10/2009	UTE LICEO CASINO DE VILAGARCÍA-INGENIERIA CIVIL DEL ATLANTICO, S.A.	91.543,77	335.037,37
A0134	PARCELA COMPLEMENTARIA A CONCESIÓN C-0118 MIENTRAS REALIZAN OBRAS	19/01/2009	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	155,60	747,2
A0135	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA GENERAL	28/01/2009	P. & J. CARRASCO, S.L.	894,75	7.684,94
A0136	ALMACENAJE DE MATERIAL DE CRUZ ROJA DEL MAR	20/02/2009	CRUZ ROJA ESPAÑOLA	218,41	0
A0138	FIESTAS PATRONALES SANTA RITA	15/05/2009	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	3.000,00	903,09
A0139	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	11/06/2009	CONTENEMAR GALICIA, S.A.	0,00	179,20
A0140	OFICINA Y DEPOSITO TEMPOR DE PERTRECHOS	15/04/2009	CONSIGNACIONES LUIS MARTINEZ, S.L.	193,00	1.775,84
A0141	INSTALACIÓN DE CARPA Y VEHÍCULOS	23/06/2009	CIRCO GIULIO, S.L.	1.000,00	395,80
A0142	FIESTAS PATRONALES SAN ROQUE	13/08/2009	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	6.895,00	1.649,54
A0143	INSTALACIÓN DE CARPA Y VEHÍCULOS	01/07/2009	CIRCO GIULIO, S.L.	1.000,00	247,38
A0144	FABRICACIÓN Y ALMACENAMIENTO DE PANTALANES	13/07/2009	PREFABRICADOS MARINOS, S.L.	894,75	14.139,81
A0145	ALMACENAMIENTO DE CEBADA	01/06/2009	P. & J. CARRASCO, S.L.	1.789,50	16.701,06
A0146	SEDE DE LA CORPORACIÓN	20/07/2009	CORPORACIÓN DE PRACTICOS DEL PUERTO DE VILAGARCIA Y RÍA DE AROSA, S.L.P.	65,84	15.170,86
A0147	PARCELA COMPLEMENTARIA A CONCESIÓN C-0118 MIENTRAS REALIZAN OBRAS	23/07/2009	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	135,00	1.380,89
A0148	PARCELA COMPLEMENTARIA A CONCESIÓN C-0118 MIENTRAS REALIZAN OBRAS	20/07/2009	CENTRO FRIGORIFICO CONSERVERO, S.A.	155,60	747,20
A0149	INSTALACIÓN DE CARPA Y VEHÍCULOS	29/07/2009	DEI FRATELLI ZOPPI	1.000,00	258,45
A0151	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA GENERAL	31/08/2009	P. & J. CARRASCO, S.L.	832,00	21.458,77
A0152	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIA GENERAL	31/08/2009	P. & J. CARRASCO, S.L.	936,00	24.107,71
A0153	CASETA PARA VIGILANCIA DE LA AGENCIA TRIBUTARIA	26/08/2009	PROTECCIÓN Y SEGURIDAD TECNICA, S.A.	9,40	55,04
A0154	ALMACENAJE DE MUESTRAS DE MERCANCÍAS	03/09/2009	INSPECTORATE ESPAÑOLA, S.A.	14,43	1.051,29
A0155	INSTALACIÓN DE CARPA Y VEHÍCULOS	01/09/2009	DAVID CABO CARDINALE	1.000,00	258,45
A0156	INSTALACIÓN DE CARPA Y VEHÍCULOS	08/10/2009	CIRCO BRUSELAS	1.000,00	172,30
A0157	ALMACENAMIENTO DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	06/10/2009	ALMACENES NARTALLO, S.L.	1.099,50	17.975,39
A0158	EDIFICIO SEDE SOCIAL Y ALMACENAMIENTO DE EMBARCACIONES	26/10/2009	LICEO CASINO	1.079,07	3.760,99
A0159	ALMACENAMIENTO DE MERCANCIAS	18/11/2009	GARCIA REBOREDO HNOS., S.L.	894,75	7.556,33
A0160	INSTALACIÓN DE CARPA Y VEHÍCULOS	27/11/2009	CIRCO COLISEO	1.000,00	258,45
A0161	TUBERIAS Y BRAZOS DE CARGA	10/12/2009	FORESA, INDUSTRIAS QUIMICAS DEL NOROESTE, S.A.	190,00	1.457,23
A0162	TUBERIAS Y BRAZOS DE CARGA	10/12/2009	FINANCIERA MADERERA, S.A.	354,00	2.264,24
A0163	SEDE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA	14/12/2009	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS, S.A.	42,00	1.951,77
L0008	SERVICIO PORTUARIO DE RECPEIÇÃO DE DESECHOS GENERADOS POR BUQUES EN EL PUERTO	11/03/2009	CODISOIL, S.A.	150,49	150,49



ASTOR
NASSAU

4

Estadísticas de
Tráfico

2009

4.1 | Pasajeros

Passengers

4.1.1 Pasajeros / Passengers

4.1.1.1 Pasajeros, Número / Passengers, Number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
LINEA REGULAR	Embarcados / Embarked	-	-	-	26
CRUISE	Desembarcados / Disembarked	-	-	-	0
SHIPPING LINES	Total / Total	-	-	-	26
DE CRUCERO	Inicio de línea / Starting a cruise			0	-
CRUISE	Fin de línea / Ending a cruise			0	-
	En tránsito / In transit			3.549	-

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puertos de origen o destino Ports of embarking and disembarking	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign	
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked
Total	-	-	-	-

4.1.2 Vehiculños en régimen de pasaje. Número de Unidades /

Passengers with Cars. Number of Vehicles

Tipo de navegación Type of navigation	Tipo de vehículo type of vehicle	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Total Total
cabotaje / domestic	cabotaje / domestic			0
	coches / cars			0
	furgonetas / vans			0
	autobuses / buses			0
	TOTAL / total	0	0	0
exterior / foreign	motocicletas / motorcycles			0
	coches / cars			0
	furgonetas / vans			0
	autobuses / buses			0
	TOTAL / total	0	0	0
total / total		0	0	0

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / Distribution by Tonnage

	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	73	12	31	16	14	0	0
G.T. / G.T.	461.505	7.003	123.472	109.476	221.554	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	206	111	28	40	23	4	0
G.T. / G.T.	1.242.361	294.842	109.675	304.021	415.113	118.710	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	279	123	59	56	37	4	0
G.T. / G.T.	1.703.866	301.845	233.147	413.497	636.667	118.710	0
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	44,09	21,15	20,07	13,26	1,43	0,00
G.T. / G.T.	100,00	17,72	13,68	24,27	37,37	6,97	0,00

4.2

Buques
Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.2 Distribución por Bandera / Distribution by Flags

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ANTIGUA Y BARBUDA	26	71.666
ANTILLAS NEERLANDESAS	4	11.359
BAHAMAS	12	162.141
BARBADOS	1	3.885
BELICE	2	4.740
CHINA	1	15.786
CHIPRE	11	51.471
DINAMARCA	2	5.576
ESPAÑA	73	461.505
FRANCIA	1	29.083
GIBRALTAR	7	45.055
IRLANDA	15	44.979
ISLAS MARSHALL	4	39.457
ISLAS WALLIS Y FUTUNA	1	8.282
ITALIA	2	14.956
LETONIA	1	3.555
LIBERIA	3	37.198
MALTA	32	238.665
NORUEGA	3	56.482
PAISES BAJOS	49	155.971
PANAMA	9	141.278
PORTUGAL	7	44.944
REINO UNIDO	8	30.068
RUSIA	1	5.723
SAN CRISTOBAL Y NEVIS	1	3.010
SUECIA	1	6.280
SUIZA	1	6.382
TURQUIA	1	4.369
TOTAL / TOTAL	279	1.703.866

4.2 | Buques
Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / Distribution by Types of Vessels

Tipo de buques Type of vessels	Españoles Spanish	Extranjeros Foreign	Totales Totals
Tanques / Tankers			
Número / Number	0	34	34
G.T.	0	400.970	400.970
Graneleros / Bulk-carriers			
Número / Number	28	7	35
G.T.	111.771	81.916	193.687
Carga general / General cargo			
Número / Number	3	131	134
G.T.	11.701	426.475	438.176
Ro-Ro de mercancías / Ro-Ro goods			
Número / Number	0	0	0
De pasaje / Passenger			
Número / Number	1	13	14
G.T.	150	166.745	166.895
Portacontenedores / Container ships			
Número / Number	30	20	50
G.T.	331.030	165.700	496.730
Otros buques / Other ships			
Número / Number	11	1	12
G.T.	6.853	555	7.408
Totales / Totals			
Número / Number	73	206	279
G.T.	461.505	1.242.361	1.703.866

4.2.2 Buques de Guerra / Warships

	Españoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	Totales / Totals
Número / Number	1	0	1
GT	0	0	0

4.2.3 Embarcaciones de Pesca Fresca / Fishing Fresh Ships

	Totales / Totals
Con base en el puerto / Based in the port	
Número / Number	0
T.R.B. / G.R.T.	0

4.2.4 Embarcaciones de Recreo / Pleasure Boats

	Totales / Totals
Número / Numbers	6
T.R.B. / T.R.B	16

4.2.5 Buques entrados para Desguace / Ships entered for breaking up

4.2.6 Otras embarcaciones / Other Ships

Tipo / Type	Número / Number	G.T. / G.T.
Servicio interior	4	317
Artefacto flotante	1	1.160
Remolcadores	17	8.961
Otros buques	6	394
Pesqueros de altura	3	773
Total	31	11.605

4.3.1 Movidas por muelles y atraques del servicio / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
METANOL	0	0	0	7.126	54.423	61.549	7.126	54.423	61.549
FUEL-OIL	0	24.644	24.644	0	94.523	94.523	0	119.167	119.167
GAS-OIL	7.933	0	7.933	0	0	0	7.933	0	7.933
ASFALTO	0	3.030	3.030	0	23.968	23.968	0	26.998	26.998
OTROS GRANELES LIQUIDOS	0	0	0	0	8.620	8.620	0	8.620	8.620
TOTAL / TOTAL	7.933	27.674	35.607	7.126	181.534	188.660	15.059	209.208	224.267
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO POR INSTALACION	0	118.936	118.936	0	0	0	0	118.936	118.936
TOTAL / TOTAL	0	118.936	118.936	0	0	0	0	118.936	118.936
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	297.660	297.660	0	297.660	297.660
UREA	0	0	0	0	68.613	68.613	0	68.613	68.613
OTRA MERCANCIA GENERAL	0	0	0	263	0	263	263	0	263
OTRAS MERCANCIAS	0	0	0	0	2.703	2.703	0	2.703	2.703
TOTAL / TOTAL	0	0	0	263	368.976	369.239	263	368.976	369.239
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
MADERA	0	0	0	0	14.854	14.854	0	14.854	14.854
TABLEROS	0	0	0	94.015	0	94.015	94.015	0	94.015
ALUMINIO	0	0	0	0	12.993	12.993	0	12.993	12.993
PAPEL MELAMINICO	0	0	0	11	0	11	11	0	11
OTRA MERCANCIA GENERAL	0	0	0	163	409	572	163	409	572
OTRAS MERCANCIAS	0	0	0	142	0	142	142	0	142
TOTAL / TOTAL	0	0	0	94.331	28.256	122.587	94.331	28.256	122.587
TOTAL / TOTAL	7.933	146.610	154.543	101.720	578.766	680.486	109.653	725.376	835.029

4.3.2 Movidas por muelles y atraques particulares / *Handled at port authority quays and berths*

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>	<i>Loaded</i>	<i>Unloaded</i>	<i>Total</i>
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
Total	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
METANOL	3	0	3	0	0	0	3	0	3
GASOLINA	2	0	2	0	0	0	2	0	2
CEMENTO POR INSTALACION	23	0	23	0	0	0	23	0	23
CEREALES Y SUS HARINAS	8	45	53	0	0	0	8	45	53
FERTILIZANTES	0	44	44	44	0	44	44	44	88
MADERA	2.948	68	3.016	525	0	525	3.473	68	3.541
TABLEROS	4.541	0	4.541	1.354	0	1.354	5.895	0	5.895
HIERRO	6.457	434	6.891	456	0	456	6.913	434	7.347
ALUMINIO	915	0	915	0	0	0	915	0	915
PAPEL MELAMINICO	59	0	59	24	0	24	83	0	83

4.3 | Mercancías
Goods

MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO

Mercancías / Goods				Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
PESCA CONGELADA	1.349	1.663	3.012	155	1.250	1.405	1.504	2.913	4.417
TARAS CONTENEDORES	9.028	12.938	21.966	7.003	3.382	10.385	16.031	16.320	32.351
OTRA MERCANCIA GENERAL	14.566	4.507	19.073	22.312	147	22.459	36.878	4.654	41.532
OTRAS MERCANCIAS	15.450	4.035	19.485	7.348	128	7.476	22.798	4.163	26.961
TOTAL / TOTAL	55.349	23.734	79.083	39.221	4.907	44.128	94.570	28.641	123.211

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK									
metanol	0	0	0	7.126	54.423	61.549	7.126	54.423	61.549
fuel-oil	0	24.644	24.644	0	94.523	94.523	0	119.167	119.167
gas-oil	7.933	0	7.933	0	0	0	7.933	0	7.933
asfalto	0	3.030	3.030	0	23.968	23.968	0	26.998	26.998
otros graneles líquidos	0	0	0	0	8.620	8.620	0	8.620	8.620
TOTAL / TOTAL	7.933	27.674	35.607	7.126	181.534	188.660	15.059	209.208	224.267
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULK BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO POR INSTALACION	0	118.936	118.936	0	0	0	0	118.936	118.936
TOTAL / TOTAL	0	118.936	118.936	0	0	0	0	118.936	118.936
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULK WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	297.660	297.660	0	297.660	297.660
UREA	0	0	0	0	68.613	68.613	0	68.613	68.613
OTRA MERCANCIA GENERAL	0	0	0	263	0	263	263	0	263
OTRAS MERCANCIAS	0	0	0	0	2.703	2.703	0	2.703	2.703
TOTAL / TOTAL	0	0	0	263	368.976	369.239	263	368.976	369.239
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
METANOL	3	0	3	0	0	0	3	0	3
GASOLINA	2	0	2	0	0	0	2	0	2
CEMENTO POR INSTALACION	23	0	23	0	0	0	23	0	23
CEREALES Y SUS HARINAS	8	45	53	0	0	0	8	45	53
FERTILIZANTES	0	44	44	44	0	44	44	44	88
MADERA	2.948	68	3.016	525	14.854	15.379	3.473	14.922	18.395
TABLEROS	4.541	0	4.541	95.369	0	95.369	99.910	0	99.910
HIERRO	6.457	434	6.891	456	0	456	6.913	434	7.347
ALUMINIO	915	0	915	0	12.993	12.993	915	12.993	13.908
PAPEL MELAMINICO	59	0	59	35	0	35	94	0	94
PESCA CONGELADA	1.349	1.663	3.012	155	1.250	1.405	1.504	2.913	4.417
TARAS CONTENEDORES	9.028	12.938	21.966	7.003	3.382	10.385	16.031	16.320	32.351
OTRA MERCANCIA GENERAL	14.566	4.507	19.073	22.475	556	23.031	37.041	5.063	42.104
OTRAS MERCANCIAS	15.450	4.035	19.485	7.490	128	7.618	22.940	4.163	27.103
TOTAL / TOTAL	55.349	23.734	79.083	133.552	33.163	166.715	188.901	56.897	245.798
TOTAL / TOTAL	63.282	170.344	233.626	140.941	583.673	724.614	204.223	754.017	958.240

4.3.4 Total de mercancías por países de origen y destino/ Total Goods by Nationality port and destination

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
A ORDENES	328	0	328
ALEMANIA	0	33.568	33.568
ARGELIA	0	122	122
BELGICA	0	12.454	12.454
BRASIL	0	8.244	8.244
CHILE	0	6.991	6.991
CROACIA	0	15.308	15.308
DINAMARCA	0	18.561	18.561
ESPAÑA	63.254	170.344	233.598
FINLANDIA	0	5.590	5.590
FRANCIA	0	75.874	75.874
GUINEA ECUATORIAL	227	0	227
HUNGRIA	0	5.515	5.515
IRLANDA	9.904	0	9.904
LIBANO	4.066	0	4.066
LIBIA	0	2.424	2.424
LITUANIA	0	4.385	4.385
MARRUECOS	38.941	3.890	42.831
MAURITANIA	135	480	615
NORUEGA	0	12.993	12.993
PAISES BAJOS	29.730	52.391	82.121
POLONIA	37.218	2.958	40.176
PORTUGAL	7.126	31.177	38.303
REINO UNIDO	10.792	99.761	110.553
RUMANIA	0	43.611	43.611
RUSIA	0	28.114	28.114
SENEGAL	145	415	560
SERBIA	0	34.645	34.645
SUECIA	0	44.920	44.920
TRINIDAD Y TOBAGO	0	38.873	38.873
TUNEZ	2.357	0	2.357
UCRANIA	0	409	409
TOTAL / TOTAL	204.223	754.017	958.240

4.3 | Mercancías
Goods4.3.5 Mercancías Transbordadas / *Transhipped Goods*4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / *Roll-on/Roll-of Traffic*4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of / *Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of*

	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
Mercancías embarcadas / <i>Loaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total	-	-	-
Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total	-	-	-
Mercancías embarcadas más desembarcadas <i>Loaded and unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total			

4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) Roll-on Roll-off/ *Units of intermodal (uti) roll-on / roll-off*4.3.6.3. Unidades de vehículos en régimen de mercancía / *Units of vehicles considered like good*

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza / Classification by nature

MERCANCÍAS / GOODS	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	7.941	24.847	32.788	203	103.143	103.346	8.144	127.990	136.134
OTROS PROD.PETROLIF.	3	0	3	0	8.620	8.620	3	8.620	8.623
GASOLINA	2	0	2	0	0	0	2	0	2
GAS-OIL	7.933	0	7.933	0	0	0	7.933	0	7.933
FUEL-OIL	0	24.644	24.644	0	94.523	94.523	0	119.167	119.167
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	3	203	206	203	0	203	206	203	409
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	7.709	1.664	9.373	666	0	666	8.375	1.664	10.039
CHATARRAS DE HIERRO	470	1.043	1.513	0	0	0	470	1.043	1.513
PRODUCTOS SIDERURGICOS	7.239	621	7.860	666	0	666	7.905	621	8.526
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	3.073	287	3.360	14.566	12.993	27.559	17.639	13.280	30.919
OTROS MINERALES	1.351	287	1.638	14.552	0	14.552	15.903	287	16.190
OTROS PRODUC.METALURG.	1.722	0	1.722	14	12.993	13.007	1.736	12.993	14.729
ABONOS / FERTILIZERS	12	92	104	92	0	92	104	92	196
FOSFATOS	0	48	48	48	0	48	48	48	96
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	12	44	56	44	0	44	56	44	100
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	2.987	1.241	4.228	8.465	123.036	131.501	11.452	124.277	135.729
PRODUCTOS QUIMICOS	2.987	1.241	4.228	8.465	123.036	131.501	11.452	124.277	135.729
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	4.160	122.404	126.564	4.851	23.968	28.819	9.011	146.372	155.383
CEMENTO Y CLINKER	488	118.943	119.431	12	0	12	500	118.943	119.443
MATERIALES DE CONSTRUCCION	3.672	431	4.103	4.839	0	4.839	8.511	431	8.942
ASFALTO	0	3.030	3.030	0	23.968	23.968	0	26.998	26.998
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	18.347	2.209	20.556	219	301.863	302.082	18.566	304.072	322.638
OTROS PRODUC.ALIMENT.	9.585	198	9.783	61	29	90	9.646	227	9.873
TABACO,CACAO,CAFE Y ESPECIAS	1	0	1	8	0	8	9	0	9
FRUTAS,HORTALIZAS Y LEGUMBRES	1	367	368	0	0	0	1	367	368
VINOS,BEBIDA,ALCOHOLES Y DERIVADOS	3.525	0	3.525	0	0	0	3.525	0	3.525
PESCADO CONGELADO	1.126	1.508	2.634	111	1.250	1.361	1.237	2.758	3.995
ACEITES Y GRASAS	633	0	633	0	0	0	633	0	633
CEREALES Y SU HARINA	8	45	53	0	289.482	289.482	8	289.527	289.535
PIENSO Y FORRAJES	541	62	603	39	10.931	10.970	580	10.993	11.573
CONSERVAS	2.927	29	2.956	0	171	171	2.927	200	3.127
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	9.934	4.459	14.393	97.900	15.288	113.188	107.834	19.747	127.581
RESTO DE MERCANCIAS	1.662	3.088	4.750	582	25	607	2.244	3.113	5.357
MADERAS Y CORCHO	6.590	93	6.683	95.275	14.854	110.129	101.865	14.947	116.812
SAL COMUN	0	0	0	200	0	200	200	0	200
MAQ., APARATOS,HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	592	393	985	194	409	603	786	802	1.588
PAPEL Y PASTA	1.090	885	1.975	1.649	0	1.649	2.739	885	3.624
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	9.119	13.141	22.260	13.979	3.382	17.361	23.098	16.523	39.621
TARA DE CONTENEDORES PARA PLATAFORMA,CAMION CARGA	9.038	12.948	21.986	7.003	3.382	10.385	16.041	16.330	32.371
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	4	12	16	11	0	11	15	12	27
	77	181	258	6.965	0	6.965	7.042	181	7.223
TOTAL / TOTAL	63.282	170.344	233.626	140.941	583.673	724.614	204.223	754.017	958.240

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 A Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging

Nº Mercancías / Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks		Mercancía general en contenedores General cargo in containers			
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	7.933	127.787	135.720	0	0	0	211	203	414
OTROS PROD.PETROLIF.	0	8.620	8.620	0	0	0	3	0	3
GASOLINA	0	0	0	0	0	0	2	0	2
GAS-OIL	7.933	0	7.933	0	0	0	0	0	0
FUEL-OIL	0	119.167	119.167	0	0	0	0	0	0
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	206	203	409
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	0	0	0	0	0	0	8.353	1.664	10.017
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	470	1.043	1.513
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	7.883	621	8.504
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	0	0	0	0	0	17.639	287	17.926
OTROS MINERALES	0	0	0	0	0	0	15.903	287	16.190
OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	1.736	0	1.736
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	104	92	196
FOSFATOS	0	0	0	0	0	0	48	48	96
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	56	44	100
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	7.126	54.423	61.549	0	68.613	68.613	4.326	1.241	5.567
PRODUCTOS QUIMICOS	7.126	54.423	61.549	0	68.613	68.613	4.326	1.241	5.567
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	26.998	26.998	63	118.936	118.999	8.823	438	9.261
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	118.936	118.936	500	7	507
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	63	0	63	8.323	431	8.754
ASFALTO	0	26.998	26.998	0	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	300.363	300.363	18.566	3.709	22.275
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	9.646	227	9.873
TABACO, CACAQ, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	9	0	9
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	1	367	368
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	3.525	0	3.525
PESCADO CONGELADO	0	0	0	0	0	0	1.237	2.758	3.995
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	633	0	633
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	289.482	289.482	8	45	53
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	10.881	10.881	580	112	692
CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	2.927	200	3.127
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	0	0	200	0	200	13.461	4.484	17.945
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	2.103	3.113	5.216
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	8.494	93	8.587
SAL COMUN	0	0	0	200	0	200	0	0	0
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	780	393	1.173
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	2.084	885	2.969
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	0	0	0	0	0	0	23.087	16.523	39.610
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	16.041	16.330	32.371
PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	0	0	0	0	0	0	4	12	16
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	7.042	181	7.223
TOTAL / TOTAL	15.059	209.208	224.267	263	487.912	488.175	94.570	28.641	123.211

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 B Clasificación según su naturaleza y presentación (cont.) / Classification by nature and packaging (cont.)

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional			Total mercancía general			Total		
	Other general cargo			Total general cargo			Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	211	203	414	8.144	127.990	136.134
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	3	0	3	3	8.620	8.623
GASOLINA	0	0	0	2	0	2	2	0	2
GAS-OIL	0	0	0	0	0	0	7.933	0	7.933
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	119.167	119.167
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	206	203	409	206	203	409
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	22	0	22	8.375	1.664	10.039	8.375	1.664	10.039
CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	470	1.043	1.513	470	1.043	1.513
PRODUCTOS SIDERURGICOS	22	0	22	7.905	621	8.526	7.905	621	8.526
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	0	12.993	12.993	17.639	13.280	30.919	17.639	13.280	30.919
OTROS MINERALES	0	0	0	15.903	287	16.190	15.903	287	16.190
OTROS PRODUC. METALURG.	0	12.993	12.993	1.736	12.993	14.729	1.736	12.993	14.729
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	104	92	196	104	92	196
FOSFATOS	0	0	0	48	48	96	48	48	96
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	56	44	100	56	44	100
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	4.326	1.241	5.567	11.452	124.277	135.729
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	4.326	1.241	5.567	11.452	124.277	135.729
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	125	0	125	8.948	438	9.386	9.011	146.372	155.383
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	500	7	507	500	118.943	119.443
MATERIALES DE CONSTRUCCION	125	0	125	8.448	431	8.879	8.511	431	8.942
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	26.998	26.998
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /									
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	18.566	3.709	22.275	18.566	304.072	322.638
OTROS PRODUC. ALIMINT.	0	0	0	9.646	227	9.873	9.646	227	9.873
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	9	0	9	9	0	9
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	1	367	368	1	367	368
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	3.525	0	3.525	3.525	0	3.525
PESCADO CONGELADO	0	0	0	1.237	2.758	3.995	1.237	2.758	3.995
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	633	0	633	633	0	633
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	8	45	53	8	289.527	289.535
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	580	112	692	580	10.993	11.573
CONSERVAS	0	0	0	2.927	200	3.127	2.927	200	3.127
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	94.173	15.263	109.436	107.634	19.747	127.381	107.834	19.747	127.581
RESTO DE MERCANCIAS	141	0	141	2.244	3.113	5.357	2.244	3.113	5.357
MADERAS Y CORCHO	93.371	14.854	108.225	101.865	14.947	116.812	101.865	14.947	116.812
SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	200	0	200
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	6	409	415	786	802	1.588	786	802	1.588
PAPEL Y PASTA	655	0	655	2.739	885	3.624	2.739	885	3.624
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	11	0	11	23.098	16.523	39.621	23.098	16.523	39.621
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	16.041	16.330	32.371	16.041	16.330	32.371
PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	11	0	11	15	12	27	15	12	27
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	7.042	181	7.223	7.042	181	7.223
TOTAL / TOTAL	94.331	28.256	122.587	188.901	56.897	245.798	204.223	754.017	958.240

4.3 Mercancías
Goods

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / Classification of goods in transit by nature

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional				
	Cabotaje/Domestic Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Exterior/Foreing Total Total	Emb. Loaded	Total Total Total transit
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	7.933	203	203	0	8.339
GAS-OIL	7.933	0	0	0	7.933
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	203	203	0	406
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	470	982	512	0	1.964
CHATARRAS DE HIERRO	470	470	0	0	940
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	512	512	0	1.024
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	21	69	48	0	138
OTROS MINERALES	21	69	48	0	138
ABONOS / FERTILIZERS	0	92	92	0	184
FOSFATOS	0	48	48	0	96
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	44	44	0	88
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	1.219	8.345	0	9.564
PRODUCTOS QUIMICOS	0	1.219	8.345	0	9.564
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN /					
BUILDING MATERIALS	0	422	422	0	844
CEMENTO Y CLINKER	0	7	7	0	14
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	415	415	0	830
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /					
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	56	56	0	112
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	17	17	0	34
PIENSO Y FORRAJES	0	39	39	0	78
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	62	1.124	1.066	0	2.252
RESTO DE MERCANCIAS	5	88	87	0	180
MADERAS Y CORCHO	0	25	25	0	50
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	57	126	69	0	252
PAPEL Y PASTA	0	885	885	0	1.770
TRANSPORTES ESPECIALES /					
SPECIAL TRANSPORTS	131	694	546	0	1.371
TARA DE CONTENEDORES	126	683	540	0	1.349
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	5	11	6	0	22
TOTAL/TOTAL	8.617	4.861	11.290	0	24.768

4.3.7.4 Clasificación de mercancías según NST-2000 / Classification of goods by NST-2000

4.4 Tráfico Interior, Tm
Local traffic, tons

Muelles / Quays	Total	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded
Total	40	5	45

4.5 Avituallamientos
Supplies

Avituallamientos / Supplies

Toneladas / Tons

Agua barcos oficiales y local práctico / Fuel liquid combustibles líquidos / Water	4842
Energía Eléctrica	0
Hielo / Ice	0
Otros tipos de suministros / Others	0
Total	7.021

4.7 | Tráfico de contenedores

Containers Traffic

4.7.1 Contenedores de 20 Pies / 20 Feet Container

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	1.036	17.723	1.005	23.759	2.041	41.482
Con carga / Full	1.004	17.656	1.005	23.759	2.009	41.415
Vacíos / Empty	32	67	0	0	32	67
TOTAL						
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.671	7.101	512	892	2.183	7.993
Con carga / Full	308	4.340	4	68	312	4.408
Vacíos / Empty	1.363	2.761	508	824	1.871	3.585
TOTAL						
TOTAL / TOTAL	2.707	24.824	1.517	24.651	4.224	49.475
Con carga / Full	1.312	21.996	1.009	23.827	2.321	45.823
Vacíos / Empty	1.395	2.828	508	824	1.903	3.652

4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / Containers Over 20 Feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	1.677	37.626	1.281	15.462	2.958	53.088
Con carga / Full	1.539	37.071	1.245	15.313	2.784	52.384
Vacíos / Empty	138	555	36	149	174	704
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.322	16.633	629	4.015	2.951	20.648
Con carga / Full	585	9.654	60	1.707	645	11.361
Vacíos / Empty	1.737	6.979	569	2.308	2.306	9.287
TOTAL / TOTAL	3.999	54.259	1.910	19.477	5.909	73.736
Con carga / Full	2.124	46.725	1.305	17.020	3.429	63.745
Vacíos / Empty	1.875	7.534	605	2.457	2.480	9.991

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / Total 20 Feet or Over Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	2.713	55.349	2.286	39.221	4.999	94.570
Con carga / Full	2.543	54.727	2.250	39.072	4.793	93.799
Vacíos / Empty	170	622	36	149	206	771
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.993	23.734	1.141	4.907	5.134	28.641
Con carga / Full	893	13.994	64	1.775	957	15.769
Vacíos / Empty	3.100	9.740	1.077	3.132	4.177	12.872
TOTAL / TOTAL	6.706	79.083	3.427	44.128	10.133	123.211
Con carga / Full	3.436	68.721	2.314	40.847	5.750	109.568
Vacíos / Empty	3.270	10.362	1.113	3.281	4.383	13.643

4.7 Tráfico de contenedores
Containers Traffic

4.7.4 Contenedores de 20 Pies o mayores en tránsito / 20 Feet Container or bigger in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	36	684	174	4.164	210	4.848
Con carga / Full	36	684	174	4.164	210	4.848
Vacios / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	219	4.861	0	0	219	4.861
Con carga / Full	209	4.841	0	0	209	4.841
Vacios / Empty	10	20	0	0	10	20
TOTAL / TOTAL	255	5.545	174	4.164	429	9.709
Con carga / Full	245	5.525	174	4.164	419	9.689
Vacios / Empty	10	20	0	0	10	20

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total T.E.U. Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	4.390,00	55.349	3.567,00	39.221	7.957,00	94.570
Con carga / Full	4.082,00	54.727	3.495,00	39.072	7.577,00	93.799
Vacios / Empty	308,00	622	72,00	149	380,00	771
DESEMBARCADOS / UNLOADED	6.315,00	23.734	1.770,00	4.907	8.085,00	28.641
Con carga / Full	1.478,00	13.994	124,00	1.775	1.602,00	15.769
Vacios / Empty	4.837,00	9.740	1.646,00	3.132	6.483,00	12.872
TOTAL / TOTAL	10.705,00	79.083	5.337,00	44.128	16.042,00	123.211
Con carga / Full	5.560,00	68.721	3.619,00	40.847	9.179,00	109.568
Vacios / Empty	5.145,00	10.362	1.718,00	3.281	6.863,00	13.643

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Total T.E.U. Containers in Transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	60,00	684	245,00	4.164	305,00	4.848
Con carga / Full	60,00	684	245,00	4.164	305,00	4.848
Vacios / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	314,00	4.861	0,00	0	314,00	4.861
Con carga / Full	304,00	4.841	0,00	0	304,00	4.841
Vacios / Empty	10,00	20	0,00	0	10,00	20
TOTAL / TOTAL	374,00	5.545	245,00	4.164	619,00	9.709
Con carga / Full	364,00	5.525	245,00	4.164	609,00	9.689
Vacios / Empty	10,00	20	0,00	0	10,00	20

4.7 Tráfico de contenedores
Containers Traffic4.7.7 Mercancías Transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza /
Containers Goods Class

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	8	203	211	203	0	203	211	203	414
OTROS PROD. PETROLIF.	3	0	3	0	0	0	3	0	3
GASOLINA	2	0	2	0	0	0	2	0	2
CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	3	203	206	203	0	203	206	203	409
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL	7.709	1.664	9.373	644	0	644	8.353	1.664	10.017
CHATARRAS DE HIERRO	470	1.043	1.513	0	0	0	470	1.043	1.513
PRODUCTOS SIDERURGICOS	7.239	621	7.860	644	0	644	7.883	621	8.504
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS	3.073	287	3.360	14.566	0	14.566	17.639	287	17.926
OTROS MINERALES	1.351	287	1.638	14.552	0	14.552	15.903	287	16.190
OTROS PRODUC. METALURG.	1.722	0	1.722	14	0	14	1.736	0	1.736
ABONOS / FERTILIZERS	12	92	104	92	0	92	104	92	196
FOSFATOS	0	48	48	48	0	48	48	48	96
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	12	44	56	44	0	44	56	44	100
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	2.987	1.241	4.228	1.339	0	1.339	4.326	1.241	5.567
PRODUCTOS QUIMICOS	2.987	1.241	4.228	1.339	0	1.339	4.326	1.241	5.567
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	4.160	438	4.598	4.663	0	4.663	8.823	438	9.261
CEMENTO Y CLINKER	488	7	495	12	0	12	500	7	507
MATERIALES DE CONSTRUCCION	3.672	431	4.103	4.651	0	4.651	8.323	431	8.754
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	18.347	2.209	20.556	219	1.500	1.719	18.566	3.709	22.275
OTROS PRODUC. ALIMENT.	9.585	198	9.783	61	29	90	9.646	227	9.873
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	1	0	1	8	0	8	9	0	9
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	1	367	368	0	0	0	1	367	368
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3.525	0	3.525	0	0	0	3.525	0	3.525
PESCADO CONGELADO	1.126	1.508	2.634	111	1.250	1.361	1.237	2.758	3.995
ACEITES Y GRASAS	633	0	633	0	0	0	633	0	633
CEREALES Y SU HARINA	8	45	53	0	0	0	8	45	53
PIENSO Y FORRAJES	541	62	603	39	50	89	580	112	692
CONSERVAS	2.927	29	2.956	0	171	171	2.927	200	3.127
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	9.934	4.459	14.393	3.527	25	3.552	13.461	4.484	17.945
RESTO DE MERCANCIAS	1.662	3.088	4.750	441	25	466	2.103	3.113	5.216
MADERAS Y CORCHO	6.590	93	6.683	1.904	0	1.904	8.494	93	8.587
MAQ., APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	592	393	985	188	0	188	780	393	1.173
PAPEL Y PASTA	1.090	885	1.975	994	0	994	2.084	885	2.969
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS	9.119	13.141	22.260	13.968	3.382	17.350	23.087	16.523	39.610
TARA DE CONTENEDORES	9.038	12.948	21.986	7.003	3.382	10.385	16.041	16.330	32.371
PARA PLATAFORMA, CAMION CARGA	4	12	16	0	0	0	4	12	16
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	77	181	258	6.965	0	6.965	7.042	181	7.223
TOTAL / TOTAL	55.349	23.734	79.083	39.221	4.907	44.128	94.570	28.641	123.211

4.8 | Resumen general del tráfico marítimo

General summary of maritime traffic

4.8.1 Cuadro General Número 1 / General Chart Number 1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK		224.267
Productos petrolíferos / Oil products	127.100	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	97.167	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	488.175	488.175
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	245.798	245.798
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		7.021
Productos petrolíferos / Oil products	2.179	
Resto / Rest	4.842	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL	965.261	965.261

4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca- / General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Total
Mercancías embarcadas / Loaded cargo		211.244
Mercancías desembarcadas / Unloaded cargo		754.017
Mercancías transbordadas / Transhipped cargo		0
TOTAL		965.261

4.8.3 Cuadro General Número 3 / General Chart Number 3

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		724.614
Importación / Import	583.673	
Exportación / Export	140.941	
Transbordadas / Transhipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	233.626	233.626
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	7.021	7.021
TOTAL / TOTAL	965.261	965.261

4.9 | Tráfico terrestre

Land traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada o salida de la zona de servicio del puerto
Transport system used for hinterland connections from or to port area

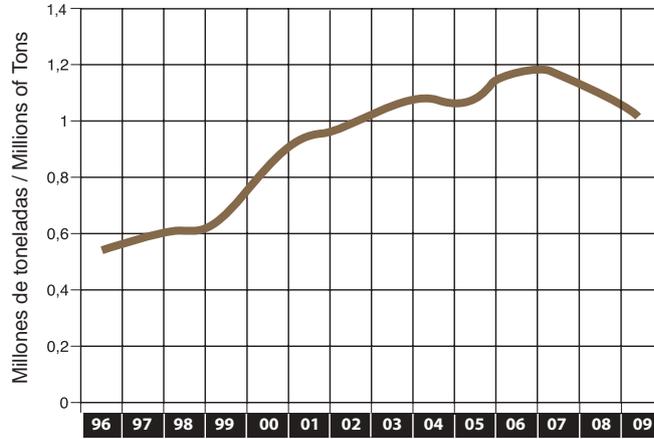
	Total	Toneladas / Tons	
		Descargadas De Barco	Cargadas En Barco
		<i>Unloaded from vessel</i>	<i>Loaded on vessel</i>
Ferrocarril / Railway	0	27.418	27.418
Carretera / Road	184.323	721.738	906.061
Tubería / Pipe	0	0	0
Otros medios / Other	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	184.323	749.156	933.479
Sin transporte terrestre / Without land transport	19.900	4.861	24.761
TOTAL / TOTAL	204.223	754.017	958.240

4.9.2 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic

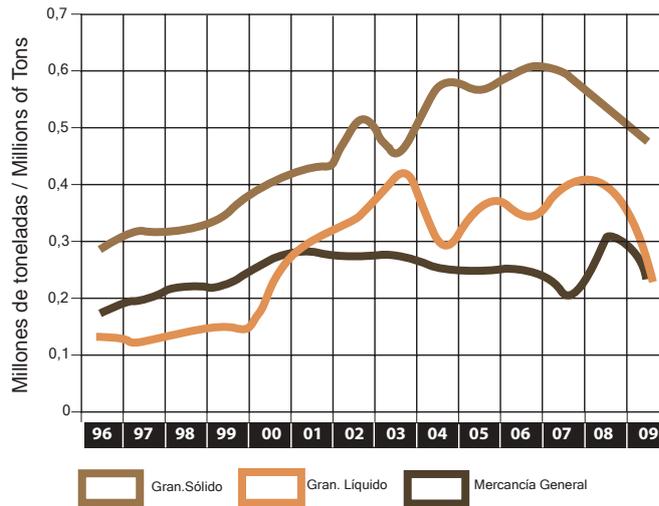
MES Month	ENTRADA/ ENTRY				SALIDA/ EXIT			
	Nº Camiones Nº trucks	Kg K	Nº Contenedores Nº Containers	Kg K	Nº Camiones Nº trucks	Kg K	Nº Contenedores Nº Containers	Kg K
12	10	94.657	0	0	4	4	0	0
11	4	65.900	0	0	4	4	0	0
10	5	61.346	0	0	0	0	6	131.750
9	5	42.833	0	0	5	22.004	5	131.750
8	8	85.261	0	0	8	24.122	0	0
7	3	43.769	0	0	5	22.004	0	0
6	20	510.472	0	0	6	43.072	0	0
5	3	21.836	1	19.800	4	4	0	0
4	0	0	0	0	0	0	0	0
3	8	82.520	1	19.918	5	14.404	0	0
2	7	45.807	0	0	4	43.290	0	0
		Nº	KG/K			Nº	KG/K	
	TOTAL	119	1.956.331		TOTAL	63	479.217	

4.10 | Gráficos
Graphics

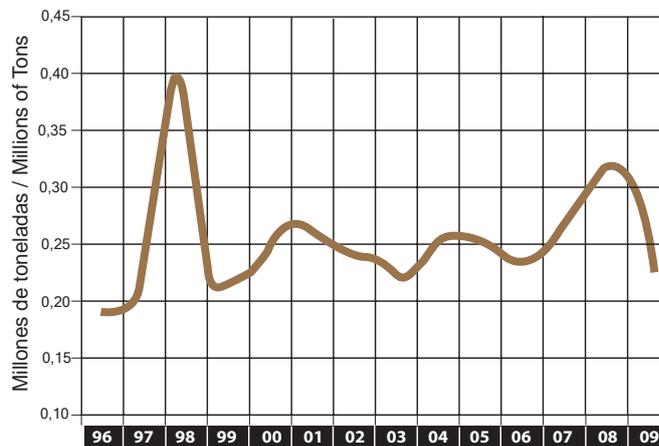
Evolución por tráfico total / Total traffic development



Tráfico por tipo de mercancías / Traffic by type of cargo



Evolución del tráfico por cabotaje / Total coast traffic development



4.10 | Gráficos
Graphics

Tráfico exterior total / Total foreign traffic



Evolución del tonelaje de R.B. / Development of G.R.T.





5

Utilización del
puerto

2009

5.1 Utilización de muelles
Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
MUELLE COMERCIAL / COMERCIAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	101.290	101.290
Mercancía general / General cargo	94.039	0	94.039
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	13.913	13.913
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	63	86.796	86.859
Mercancía general / General cargo	164	16.265	16.429
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	200	273.565	273.765
Mercancía general / General cargo	61	3.316	3.377
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	13.085	13.085
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / Solid bulks	0	62.261	62.261
Mercancía general / General cargo	94.367	37.316	131.683
Graneles Líquidos / Liquid bulks	15.059	182.210	197.269
TOTAL	204.223	754.017	958.240

5.2 Dársenas
Basins

Año Year	Mes Month	AP	T.A	Nu.Buques	Total Esloras	m/Día m/day	TRB Total	TRB por Día
2009	12	24	2	2	277	467	19764	37077
2009	10	24	2	2	235	720	9192	28788
2009	8	24	2	3	309	662	12081	28882
2009	7	24	2	1	134	668	9151	45755
2009	6	24	2	1	83	248	2474	7422
2009	5	24	2	1	90	361	2769	11076
TOTAL				10	1128	3126	55431	159000

5.3 | Amarres de punta - Embarcaciones deportivas
Pointed mooring - Yachts

Número de barcos amarrados / <i>Number of moored yachts</i>	322
Número de barcos transeúntes nacionales / <i>National yachts visitors</i>	101
Número de barcos transeúntes extranjeros / <i>Foreign yachts visitors</i>	114

5.4 | Atraques
Berths

Número de barcos atracados / <i>Number of docked ships</i>	295
Metros lineales de atraque (suma de esloras) <i>Linear metres of berths (Sum of length)</i>	33.544
M.L. por días de atraque / <i>M.L. days of landing</i>	91.731

5.5 | Ocupación de superficie
Area utilization

Zonas / <i>Zones</i>	Descubiertas (M2 día) <i>Uncovered (sqm day)</i>	Cubiertas y abiertas (M2 día) <i>Covered and open (sqm day)</i>	Cerradas (M2 día) <i>Closed (sqm day)</i>	Totales (M2 día) <i>Totals (sqm day)</i>
Muelles y explanadas	2.931.040	0	0	2.931.040
Otras zonas	0	0	844.078	844.078
TOTAL	2.931.040	0	844.078	3.775.118

5.6 Medios mecánicos de tierra
Mechanical shore equipment

5.6.1 Grúas / Cranes

Grúas del servicio / Cranes of the service	Con gancho o caldero With hook		Con cuchara With grabs		Totales Totals	
	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
TOTAL GRUAS DEL SERVICIO	-	-	-	-	-	-
Grúas de particulares / Particular cranes						
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	96	9.465	16	2.425	112	11.890
De 12 toneladas / 12 tons	592	83.500	780	148.382	1.372	233.882
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	-	-
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES	688	92.965	796	150.807	1.484	245.772
TOTAL GRÚAS	688	92.965	796	150.807	1.484	245.772

5.6.2 Instalaciones Especiales / Special Installations

	Toneladas Tons
Tubería de Metanol y Formol	109.053
Tubería de Cemento	190.889
Tubería de Asfalto	22.791
Tubería de Hidrocarburos	190.546
TOTAL	513.279

5 | Utilización del puerto *Port utilization*

5.7 | Carretillas *Conveyor trucks*

Tipo / *Type*

Transportadoras / *Transporting*

Elevadoras / *Elevating*

Remolques / *Towing*

Horas / *Hours*

-

-

-

5.8 | Cintas transportadoras *Conveyor belts*

5.9 | Palas cargadoras *Mechanic shovels*

5.10 | Tracción de maniobras *Railways shunting, locomotives*

LOCOMOTORAS / *LOCOMOTIVES*

TRACTORES / *TRACTORS*

TOTAL

-

-

-

5.11 | Vagones *Wagons*

Número de vagones transportados / *Number of transported wagons*

-

5.12 | Vagones *Wagons*

Número de camiones entrados en puerto / *Number of trucks entered in the port*

-

5.13 | Básculas
Weightbridges

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	21.344
TONELADAS / <i>TONS</i>	575.501

5.14 | Grúas flotantes
Trucks

Número de servicios / <i>Number of services</i>	-
---	---

5.15 | Remolcadores
Tugboats

Número de servicios / <i>Number of services</i>	497
Pau da Luz	6
Punta Ondartxo	216
Doctor Pintado	275

Número de horas / <i>Number of hours</i>	439
Pau da Luz	4
Punta Ondartxo	151
Doctor Pintado	284

5.16 | Varadero
Dry dock

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	-
Toneladas varadas / <i>tons</i>	-



6

Obras

2009

6.1 | Obras en ejecución y terminadas en el año *Works in execution or completed in the year*

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado al origen <i>Inicial certif.</i>	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
AMPLIACIÓN DEL MUELLE COMERCIAL OESTE	10.476.121,55	0	8.421.380,86	EN CURSO
DRAGADO CANAL ENTRADA Y CÍRCULO DE MANIOBRA	3.491.624,14	0	534.809,62	EN CURSO
PUESTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA	2.017.558,56	0	504.909,27	EN CURSO
RED SANEAMIENTO INTEGRAL DEL PUERTO	279.000,00		247.000,00	TERMINADA
NUEVO CENTRO CONTROL EN EL M.COMERCIAL	355.513,40	0	351.619,47	EN CURSO
ASISTENCIA TÉCNICA A INVERSIONES	270.000,00	0	98.641,32	TERMINADA
LIQUIDACIONES Y REVISIONES	550.000,00	0	492.412,67	TERMINADA
SEÑALES MARÍTIMAS	150.000,00	0	109.903,02	TERMINADA
OBRAS DE PEQUEÑO PRESUPUESTO	550.000,00	0	269.160,33	TERMINADA
SEÑALES MARÍTIMAS	150.000,00	0	109.903,02	TERMINADA
LUZ DE SECTORES PARA EL NUEVO BALIZAMIENTO DEL PUERTO	241.000,00	0	11.660,42	TERMINADA
OTRAS INVERSIONES	150.000,00	0	100.090,08	TERMINADA
TOTAL INVERTIDO / TOTAL INVESTED			11.141.587,06	

6.2 | Breve descripción de las obras más importantes *Brief description of most important works*

- Ampliación del Muelle Comercial oeste.
- Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
- Puesto de Inspección fronteriza.
- Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.
- Red de saneamiento integral del Puerto.

6.2.1.1 Obras singularizadas / *Singled out works*

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
3. Puesto de Inspección fronteriza.
4. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial.
5. Red de saneamiento integral del Puerto

6.2 | Breve descripción de las obras más importantes *Brief description of most important works*

6.2.1.2 SEÑALES MARÍTIMAS / *Maritime Beacons*

1. Recalce de la cimentación de la torre baliza bahía de tierra de Carril.
2. Mejora de las instalaciones de los faros de Monte Louro, Rebordiño, Punta Insua y Corrubedo.

6.2.1.3 ASISTENCIAS TÉCNICAS / *Technical assistance*

1. Estudio geotécnico de la dinámica litoral de las nuevas instalaciones del Puerto.
2. Estudio geotécnico para la ampliación del edificio de oficinas de la Autoridad Portuaria.
3. Redacción del proyecto y dirección de las obras de ampliación de las oficinas del Muelle de Pasajeros.
4. Asistencia técnica proyecto básico y de ejecución, sin instalaciones, de oficinas del edificio del PIF.

6.2.1.4 OBRAS VARIAS / *Several works*

1. Red de drenaje para zona acceso al puerto próxima a la unión de los Muelles de Ferrazo y Comboa.
2. Pavimentación de la nave del Muelle del Ramal para almacenamiento de cereal.
3. Ampliación de la red de drenaje en la explanada del Muelle de Ferrazo.
4. Mamparas interiores para el edificio del nuevo centro de control.
5. Pavimentación del vial de la explanada de servicio al Muelle Comercial.
6. Ejecución de zanja para traslado de tuberías de descarga de cemento.
7. Ejecución de zanja para traslado de tuberías de descarga de betún y aceite.
8. Mejora de la red de drenaje de la explanada anexa a la nave de Bernoport.
9. Mejora de las instalaciones del antiguo edificio de comandancia de la marina.

6.2.2 OBRAS INICIADAS EN 2009 Y NO TERMINADAS / *Works initiated in 2009 and not finished*

1. Ampliación del Muelle Comercial oeste.
2. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
3. Puesto de Inspección fronteriza.
4. Nuevo centro de control en el Muelle Comercial
5. Prolongación de la red de drenaje en la unión de los Muelles de Comboa y Comercial.

6.2.3 OBRAS INICIADAS ANTES DE 2009 Y TERMINADAS 2009 / *Works initiated before 2009 and finished in 2009.*

1. Luz de sectores para el nuevo balizamiento en la Ría de Arosa.



7

Líneas marítimas
regulares

2009

Denominación / Line	Consignatario Agent	Ruta Service	Frecuencia Frequency
TUDELA VEGUÍN, SA	P. & J. CARRASCO, SL	GIJÓN	SEMANAL
TERCOVI	C. GUIXAR	CANARIAS	SEMANAL
TERCOVI	C. GUIXAR	MARRUECOS	QUINCENAL



BSC Chartering

74

8

Agentes portuarios

2009

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Empresas Consignatarias / Shipping agents			
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
ESTIBAS Y CONSIGNACIONES GUIXAR. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986 507 660	986 565 566	galicia@contenemar.es
RUBINE E HIJOS S.L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173 217	981 173 217	rubine@nauta.es
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
NOROESTE SHIPPING Muelle Guixar, Pto.Comercial. Apdo. 507 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroeste@norouestshipping.com
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885	986 565266	jorgnes@grupolumar.es
Empresas Estibadoras / Stevedore Companies			
S. ESTATAL DE ESTIBA Y DESESTIBA Muelle de Enlace Este, 3 Vilagarcía de Arousa	986 565075	986 565075	correo@seed.devilagarcia.net
ALBONIGA, S.L. Frigoríficos (ATUNSA) Telleira (Cea), s/n Vilagarcía de Arousa	986 503170	986 503246 986 502073	– frigoatun@atunsa.com
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalía de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 500056 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967 986 565 800	consignacion@bernoport.com
CONTENEMAR GALICIA. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986 507 660	986 565 566	galicia@contenemar.es
GERARDO PREGO CARREGAL, S.L. Avda. de la Marina, 124-1º C y D Vilagarcía de Arousa	986 502288	986 565155	prego@pregovillagarcia.com
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	986 565885 986 565 800	986 565266	jorgnes@grupolumar.es

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Servicios Oficiales / Official Services			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 1 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.es
CAPITANÍA MARÍTIMA Avda. de la Marina, 21 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	-
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Acceso al Muelle de Pasajeros Vilagarcía de Arousa	986 506623	986 500303	-
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, s/n Vilagarcía de Arousa	986 506159	986 501781	-
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500963 986 500971	986 500963 986 500971	-
Servicios Indirectos / Indirect Services			
CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 508111	986 508111	-
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Paraguay, 5 - 1º Vigo	986 223275	986 506111 986 493216	-
AMARRADORES VILAGARCÍA Rafael Pazos, 31 Vilagarcía de Arousa		986 507265	-
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 565919	-



TTA 25068
ATI 8802

Porto de Vilagarcía

Porto de Vilagarcía

vilagarcía

I

Índice

2009

0. Presentación / Presentation

Consejo de administración / Board of Directors	6
Organigrama / Planning	7
Presentación / Presentation	8
Informe del Director / Manager Report	10
Actividades diversas / Several activities	14

1. Estados Financieros / Financial statements

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2006 / Balance sheet at december 31, 2006	28
1.2 Cuenta de Pérdidas y Ganancias a 31 de diciembre de 2006 / Operating Account Trading Results at December 31, 2006	30
1.4 Tráfico / Traffic	32
1.5 Inversiones / Investments	33

2. Características Técnicas del Puerto / Technical Characteristics of the Port

2.1. Condiciones generales / General data	36
2.1.1. Situación / Situation	36
2.1.2. Régimen de vientos / Wind Conditions	36
2.1.3. Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos / Storm Conditions in Deep Water	36
2.1.4. Mareas / Tides	36
2.1.5. Entrada / Harbour Entrance	36
2.1.5.1. Canal de entrada / Entrance Channel	36
2.1.5.2. Boca de entrada / Entrance Mouth	36
2.1.5.3. Utilización de remolcadores en entrada y salida de barcos / Tugboats use for entering and leaving	36
2.1.5.4. Mayor buque entrado en el último año / Biggest ship called during the last years	36
2.1.6. Superficies de flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)	37
2.1.6.1. Zona I / Zone I	37
2.1.6.2. Zona II / Zone II	38
2.2. Instalaciones al servicio del comercio marítimo / Commercial and shipping facilities	39
2.2.1. Muelles y atraques / Quays and berths	39
2.2.1.1. Clasificación por dársenas / Classifications by basins	39
2.2.1.2. Clasificación por empleos y calados / Classification by Uses and Draughts	41
2.2.2. Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)	42
2.2.3. Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories	42
2.2.4. Estaciones marítimas / Passengers terminals	43
2.2.5. Instalaciones pesqueras / Fishing Installations	43
2.2.6. Edificaciones oficiales / Official buildings	43
2.2.7. Diques de abrigo / Breakwaters	44
2.2.9. Relación de faros y balizas / Lighthouses and beacons list	45
2.2.8. Plano esquemático de faros y balizas / Schematic plan of lighthouses and beacons	47
2.3. Servicios indirectos (técnico-náuticos) / Ship supply facilities	50
2.3.1. Remolque de buques / Tugboats service	50
2.3.2. Amarre y desamarre de buques / Mooring and unmooring services	50
2.3.3. Practicage de buques / Pilotage services	50
2.4. Instalaciones para buques / Ship facilities	51
2.4.1. Diques / Docks	51
2.4.1.1. Diques secos / Dry docks	51
2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks	51
2.4.2. Varaderos / Slipways	51
2.4.3. Astilleros / Shipyards	51
2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities	51
2.5. Medios mecánicos de tierra / Dockside Cargo Handling Equipment	52
2.5.1. Grúas / Cranes	52
2.5.1.1. Grúas de muelle / Dockside cranes	52
2.5.1.2. Grúas automóbiles / Mobile Cranes	52
2.5.1.3. Número de grúas. Resumen / Number of Cranes - Summary	52
2.5.2. Instalaciones especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities	53
2.5.3. Material móvil ferroviario / Railway rolling stock	53
2.5.4. Material auxiliar de carga, descarga y transporte de la Autoridad Portuaria / Port Authority Auxiliar cargo handling and transport equipment	53

2.5.5. Otro material auxiliar de particulares / <i>Other Auxiliary Private Equipment</i>	53
2.6. Material flotante / <i>Floating equipment</i>	54
2.6.1. Dragas / <i>Dredgers</i>	54
2.6.2. Remolcadores / <i>Tugs</i>	54
2.6.3. Gánguiles, gabarras y barcasas / <i>Hoppers, Lighters & Barges</i>	54
2.6.4. Grúas flotantes / <i>Floating cranes</i>	54
2.6.5. Otros medios auxiliares del servicio / <i>Other auxiliary equipment</i>	54
2.7. Accesos terrestres y comunicaciones / <i>Road accesses and communications</i>	55
2.7.1. Accesos terrestres y comunicaciones interiores / <i>Road accesses and inner communications</i>	55
2.7.1.1. Comunicaciones interiores / <i>Inner communications</i>	55
2.7.1.2. Accesos terrestres / <i>Land Access</i>	55
2.7.3. Plano de accesos terrestres / <i>Land approaches map</i>	56
3. Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	
3.1. Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigente / <i>Authorized before beginning the year and still in force</i>	60
3.2. Autorizadas en el año / <i>Authorized this year</i>	63
4. Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i>	
4.1. Tráfico de pasaje / <i>Passengers Traffic</i>	66
4.1.1. Pasajeros, Número / <i>Passengers, Number</i>	66
4.1.1.1. Pasajeros, número / <i>Passengers, Number</i>	66
4.1.1.2. Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino / <i>Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination</i>	66
4.1.2. Automóviles en régimen de pasaje. Número de unidades / <i>Passengers with Cars. Number of Vehicles</i>	66
4.2. Buques / <i>Vessels</i>	67
4.2.1. Buques mercantes entrados en el año / <i>Merchant Ships Entered during the Year</i>	67
4.2.1.1. Distribución por tonelaje / <i>Distribution by Tonnage</i>	69
4.2.1.2. Distribución por Banderas / <i>Distribution by Flags</i>	69
4.2.1.3. Distribución por tipos de buques / <i>Distribution by Types of Vessels</i>	69
4.2.2. Buques de guerra / <i>Warships</i>	69
4.2.3. Embarcaciones de pesca fresca / <i>Fishing Fresh Ships</i>	69
4.2.4. Embarcaciones de recreo / <i>Pleasure Boats</i>	69
4.2.5. Buques entrados para desguace / <i>Ships entered for breaking up</i>	69
4.2.6. Otras embarcaciones / <i>Other ships</i>	69
4.3. Mercancías / <i>Goods</i>	70
4.3.1. Movidas por muelles y atraques del Servicio / <i>Handled at port authority quays and berths</i>	70
4.3.3. Embarcadas y desembarcadas en el año / <i>Loaded and unloaded during the year</i>	71
4.3.4. Total mercancías por países de origen y destino / <i>Total goods by Nationality of port of origin and destination</i>	72
4.3.5. Mercancías transbordadas / <i>Transhipped Goods</i>	73
4.3.6. Tráfico Roll-on/Roll-off / <i>Roll-on/Roill-of Traffic</i>	73
4.3.6.1. Resumen del tráfico roll-on/roll-off / <i>Summary of the traffic Roll-on/Roll-off</i>	73
4.3.7. Clasificación de mercancías / <i>Classification of Goods</i>	74
4.3.7.1. Clasificación según su naturaleza / <i>Classification by nature</i>	74
4.3.7.2.A Clasificación según su naturaleza y presentación / <i>Classifications by Nature and Packaging</i>	75
4.3.7.2.B Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación) / <i>Classifications by Nature and Packaging (continuation)</i>	76
4.3.7.3. Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / <i>Classification of goods in transit by nature</i>	77
4.3.7.4. Clasificación de mercancías según NST-2000 / <i>Classification of goods by NST-2000</i>	77
4.4. Tráfico interior, Tm. / <i>Local Traffic, Tons</i>	78
4.5. Avituallamientos / <i>Supplies</i>	78
4.7. Tráfico de contenedores / <i>Containers Traffic</i>	79
4.7.1. Contenedores de 20 pies / <i>20 Feet Container</i>	79
4.7.2. Contenedores mayores de 20 pies / <i>Containers Over 20 Feet</i>	79
4.7.3. Total contenedores de 20 pies o mayores / <i>Total 20 Feet or Over Containers</i>	79
4.7.4. Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito / <i>20 Feet or Over Containers in Transit</i>	79
4.7.5. Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / <i>Total T.E.U. Containers</i>	79
4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / <i>Total T.E.U. Containers in Transit</i>	80

4.7.7. Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, toneladas / <i>Containers Goods Class</i>	81
4.8. Resumen general del Tráfico Marítimo / <i>General Summary of Maritime Traffic</i>	82
4.8.1. Cuadro general Número 1 / <i>General Chart Number 1</i>	82
4.8.2. Cuadro general Número 2 -incluido el tráfico interior, avituallamiento y pesca fresca- / <i>General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-</i>	82
4.8.3. Cuadro general Número 3 / <i>General Chart Number 3</i>	82
4.9. Tráfico terrestre / <i>Land Traffic</i>	82
4.9.1. Tráfico ferroviario / <i>Railway traffic</i>	83
4.9.2. Tráfico T.I.R. y terrestre en general / <i>T.I.R. Traffic</i>	83
4.10. Gráficos / <i>Graphics</i>	84

5. Utilización del Puerto / *Port utilization*

5.1. Utilización de muelles / <i>Quay utilization</i>	88
5.2. Dársenas / <i>Basins</i>	89
5.3. Amarres de punta -Embarcaciones Deportivas- / <i>Pointed mooring - Yachts</i>	89
5.4. Atraques / <i>Berths</i>	89
5.5. Ocupación de superficie / <i>Area utilization</i>	89
5.6. Medios mecánicos de tierra / <i>Mechanical shore equipment</i>	90
5.6.1. Grúas / <i>Cranes</i>	90
5.6.2. Instalaciones especiales / <i>Special Installations</i>	90
5.7. Carretillas / <i>Conveyor trucks</i>	92
5.8. Cintas transportadoras / <i>Conveyors belts</i>	92
5.9. Palas cargadoras / <i>Mechanic shovels</i>	92
5.10. Tracción de maniobras / <i>Railways shunting, locomotives</i>	92
5.11. Vagones / <i>Wagons</i>	92
5.12. Camiones / <i>Trucks</i>	92
5.13. Básculas / <i>Weight Bridges</i>	93
5.14. Grúas flotantes / <i>Trucks</i>	93
5.15. Remolcadores / <i>Tugboats</i>	93
5.16. Varaderos / <i>Dry dock</i>	93

6. Obras / *Works*

6.1 Obras en ejecución o terminadas en el año / <i>Works in execution or completed in the year</i>	96
6.2 Breve descripción de las obras más importantes / <i>Brief description of most important works</i>	96
6.2.1.1 Obras singularizadas	96
6.2.1.2 Señales marítimas / <i>Maritime Beacons</i>	97
6.2.1.3 Asistencias técnicas / <i>Studies and Polls</i>	97
6.2.1.4 Obras varias	97
6.2.2 Obras iniciadas en 2009 y no terminadas / <i>Works initiated in 2009 and not finished</i>	97
6.2.3 Obras iniciadas antes de 2009 Terminadas en 2009 / <i>Works initiated before 2009 and finished in 2009</i>	97

7. Líneas marítimas regulares / *Regular shipping lines*

7.1 Escalas regulares / <i>Regular calls</i>	100
--	-----

8. Agentes portuarios / *Port agents*

8.1 Agentes portuarios / <i>Port agents</i>	104
---	-----



